Weller® FT

FILTER SYSTEMS

Sicherheitshinweise - Consignes de sécurité - Veiligheidsinstructies - Norme di sicurezza - Safety information - Säkerhetsanvisningar - Normas de seguridad - Sikkerhedshenvisninger - Indicações de segurança - Turvallisuusohjeet - Οδηγίες Λειτουργίας - Güvenlik uyarıları - Bezpečnostní pokyny Wskazówki bezpieczeństwa - Biztonsági utasítások - Bezpečnostné pokyny - Varnostna navodila - Ohutustehnikaeeskirjad - Saugos taisyklės - Drošības pasākumu instrukcija - Инструкции за безопасна работа – Indicații de securitate - Sigurnosna upozorenja

⚠ Sicherheitshinweise

Zum Schutz vor Gesundheitsschäden und gegen elektrischen Schlag, Verletzungs-, Brand- und Explosionsgefahr müssen folgende Sicherheitsvorschriften beachtet werden. Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.
Bewahren sie die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise gut sichtbar in der Nähe des Lötwerkzeuges auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Netzkabel darf nur in die dafür zugelassenen Netzsteckdosen oder Adapter eingesteckt werden.

Überlasten Sie Ihr Gerät nicht.
Betreiben Sie das Lötwerkzeug nur mit der angegebenen Spannung und dem angegebenen Druck bzw. Druckbereich.

Benutzen Sie das richtige Gerät.
Benutzen Sie kein zu leistungsschwaches Gerät für Ihre Arbeiten. Benutzen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.

Zubehör
Benutzen Sie nur Zubehör oder Zusatzgeräte, die in der Zubehörliste der Betriebsanleitung aufgeführt sind oder vom Hersteller freigegeben sind. Benützen Sie WELLER Zubehör oder Zusatzgeräte nur an original WELLER Geräten. Der Gebrauch anderer Werkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Verwendung mit anderen WELLER Geräten.
Wird das Lötwerkzeug in Verbindung mit anderen WELLER-Geräten bzw. Zusatzgeräten betrieben, so sind auch deren in der Betriebsanleitung aufgeführten Warnhinweise zu beachten. Alle verwendeten Geräte dürfen nur in einwandfreiem Zustand verwendet werden.

Sicherheit am Arbeitsplatz

Vorsicht Verbrennungsgefahr
Auch nach dem Ausschalten beziehungsweise Herausnehmen benötigt die Lötspitze / der Heizstempel noch einige Zeit, um abzukühlen. Nach dem Lötprozess ist das Lötgut und Werkstückträger noch heiß.

Beachten Sie die Umgebungseinflüsse.
Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.

Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag.
Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.

Der Aufenthalt von Kindern und unbefugten Personen im Arbeitsbereich ist nicht gestattet.
Lassen Sie andere Personen nicht das Gerät oder das Kabel berühren. .
Halten Sie andere Personen von Ihrem Arbeitsplatz fern.
Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bewahren Sie das Gerät sicher auf.
Unbenutzte Geräte sollten an einem abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, aufbewahrt werden.
Schalten Sie unbenutzte Lötwerkzeuge spannungs- und druckfrei.

Achtung!
Bedecken des Lötgerätes oder der Sicherheitsablage stellt eine Brandgefahr dar. Lötgerät und Sicherheitsablage immer freihalten.

Die persönliche Schutzausrüstung muss den sicherheitstechnischen Anforderungen des Arbeitsplatzes entsprechen Tragen Sie entsprechende Schutzbekleidung, Schützen Sie Ihre Augen und tragen Sie eine Schutzbrille.

Verwenden Sie eine Absaugung.
Wenn Vorrichtungen zum Anschluss von Absaugungen vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.

Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel. Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Sichern Sie das Werkzeug.
Benutzen Sie Spannvorrichtungen um das Werkstück festzuhalten. So ist es sicherer gehalten als mit der Hand und Sie haben außerdem beide Hände zur Bedienung des Lötwerkzeuges frei.

Vor Öffnen des Gerätes Stecker aus der Steckdose ziehen.

Lassen Sie kein Wartungswerkzeug stecken.
Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

Vermeiden Sie unbeabsichtigten Betrieb.
Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken in die Steckdose bzw. Anschluss an das Netz ausgeschalten ist. Tragen Sie an ein Stromnetz angeschlossenes Gerät nicht mit dem Finger am Netzschalter.

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreien Zustand in Betrieb genommen werden.
Schutzvorrichtungen dürfen nicht außer Betrieb gesetzt werden.
Störungen und Defekte müssen umgehend beseitigt werden. Vor jedem Gebrauch des Lötwerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf Ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerk-statt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nicht anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.

Arbeiten Sie nicht an unter Spannung stehenden Teilen.

Geltende Sicherheitsbestimmungen und Unfallverhütungsvorschriften müssen beachtet werden.

Persönliche Voraussetzungen

Unordnung am Arbeitsplatz erhöht die Unfallgefahr.
Bringen Sie keine brennbaren Gegenstände, Flüssigkeiten oder Gasen in die Nähe des heißen Gerätes.

Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung.
Gestalten Sie Ihren Arbeitsplatz ergonomisch richtig, vermeiden Sie Haltungsfehler beim Arbeiten, Haltungsfehler verursachen Haltungsschäden.
Benutzen Sie immer angepasstes Zubehör.

Seien Sie aufmerksam.
Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Gerät nicht wenn Sie unkonzentriert sind.

Wartung und Reparatur

Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt.
Um besser und sicherer Arbeiten zu können, halten Sie das Gerät sauber.
Befolgen Sie die Hinweise über Filterwechsel und wo zutreffend, die Wartungshinweise bei den Werkzeugen und Geräten.
Wartungsarbeiten dürfen nur von geschultem Personal durchgeführt werden.
Vor Wartungsarbeiten ist das Gerät abzukühlen und spannungsfrei zu schalten.
Kontrollieren Sie regelmäßig alle angeschlossenen Kabel und Schläuche.
Schadhafte Elektrowerkzeuge sofort jeder weiteren Verwendung entziehen.
Reparaturen dürfen nur von einem anerkannten Fachmann durchgeführt werden. Nur original WELLER-Ersatzteile verwenden.

Lassen Sie Ihr Lötwerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren.
Dieses Gerät entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.
Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem original WELLER-Ersatzteile verwendet werden; andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.

Ergänzende Sicherheitshinweise

Druckluftgeräte
Bei Druckluftgeräten dürfen keine brenn-baren Gase angeschlossen werden.
Bei inerten Gasen für ausreichende Belüftung sorgen.

Lötrauchabsaugung
Der Betreiber der Anlage ist für die Einhaltung der gesetzlichen Schadstoffgrenzwerte am Arbeitsplatz verantwortlich.
Die Lötrauchabsaugung darf nicht zum Absaugen von brennbaren Gasen verwendet werden.
Verschmutzte Filter müssen als Sondermüll entsorgt werden.
Befolgen Sie die Hinweise über den Filterwechsel.

⚠ Consignes de sécurité

Les consignes de sécurité suivantes devront être respectées, afin de protéger contre des effets nuisibles à la santé et contre l'électrocution, les dangers de blessures, d'incendie et d'explosion. Dans le cas du non-respect des consignes de sécurité, il y a danger pour le corps et danger de mort. Conservez le mode d'emploi et les consignes de sécurité bien visibles à proximité de l'outil de soudage.

Utilisation conforme

Le câble secteur ne doit être branché que sur une prise de courant ou un adaptateur agréé.

Ne surchargez pas votre outil.
N'utilisez l'outil de soudage que sous la tension indiquée et sous la pression ou dans le domaine de pressions indiqué.

Servez-vous d'un outil adapté.
N'utilisez pas un outil trop faible pour vos travaux. N'utilisez pas l'appareil à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu.

Accessoires
N'utilisez que les accessoires et appareils auxiliaires cités dans la liste d'accessoires du mode d'emploi ou ceux validés par le fabricant. Utilisez les accessoires et appareils auxiliaires uniquement avec des appareils WELLER.
D'autres outils et d'autres accessoires peuvent causer des blessures.

Utilisation avec d'autres appareils WELLER
En cas d'utilisation de l'outil de soudage en combinaison avec d'autres appareils WELLER ou avec des appareils auxiliaires, tenir compte aussi des recommandations faites dans les autres modes d'emploi. Tous les appareils utilisés doivent être dans un état impeccable.

Sécurité sur le lieu de travail

Attention danger de brûlures
Même après l'arrêt ou après l'avoir retiré, le panne / le poinçon de chauffage a encore besoin d'un certain temps pour refroidir. Après l'opération de soudage, la pièce soudée et le porte-outils sont encore très chauds.

Faites attention aux influences de l'environnement.
N'utilisez pas l'outil dans un milieu humide.

Protégez-vous contre les décharges électriques.
Evitez tout contact corporel avec des pièces mises à la terre, par ex. tuyaux, éléments de chauffage, fours ou réfrigérateurs.

Maintenez les enfants et d'autres personnes non autorisées à distance.
Ne laissez personne s'approcher de l'outil ni toucher le câble.
Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou ayant un manque d'expérience ou de connaissances, s'ils sont surveillés ou si une personne les a instruits de la manipulation de l'appareil en toute sécurité et s'ils ont compris les dangers qui en résultent.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
Le nettoyage et l'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Conservez votre outil dans un endroit sûr.
Les outils non utilisés doivent être placés dans un endroit fermé, hors de portée des enfants. Après utilisation, déconnectez l'outil du secteur et de la pression.

Attention !
Couvrir l'appareil de soudage ou le support de sécurité risque de provoquer un incendie. Toujours laisser l'appareil de soudage et le support de sécurité à l'air libre.

L'équipement personnel de protection doit répondre aux exigences de la technique de sécurité du lieu de travail.
Portez des vêtements de protection appropriés.
Protégez vos yeux et portez des lunettes de protection.

Prévoyez une aspiration.
Si un dispositif a été prévu pour le branchement d'une aspiration, veillez à ce qu'il soit branché et correctement utilisé.

N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu.
Ne prenez jamais l'outil par le câble. N'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

Maintenez la pièce à usiner bien en place.
Utilisez des dispositifs de serrage pour fixer la pièce à usiner. Elle sera ainsi maintenue de façon plus sûre qu'à la main et vous aurez les deux mains libres pour la manipulation de l'outil de soudage.
Avant d'ouvrir l'appareil, débrancher la prise.

Ne pas laisser d'outil de maintenance dans l'appareil.
Avant de mettre en marche, vérifiez que clés et outils de réglage ont été récupérés.

Evitez le fonctionnement inopiné.
Assurez-vous lors du branchement de la fiche au réseau que l'interrupteur est en position d'arrêt.

Ne prenez pas un outil branché au réseau en ayant le doigt posé sur l'interrupteur général.

L'appareil ne doit être mis en service que dans un état technique parfait.
Des dispositifs de sécurité ne doivent pas être mis hors service. Les dérangements et les défauts doivent être éliminés immédiatement. Avant de continuer à utiliser l'appareil, vérifiez soigneusement le fonctionnement parfait des dispositifs de protection ou des pièces légèrement abîmées. Assurez-vous que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne coincent pas, notez si des pièces sont endommagées. Toutes les pièces doivent être montées correctement et toutes les conditions remplies afin de pouvoir garantir le fonctionnement impeccable de l'outil.
Les dispositifs de protection et les pièces endommagés doivent être réparés ou changés par des professionnels dans un atelier agréé, sauf indication contraire dans le mode d'emploi.

Ne travaillez pas sur des pièces sous tension.

Les consignes de sécurité en vigueur et les directives relatives à la protection contre les accidents doivent être respectées.

Conditions personnelles à remplir

Le désordre sur le lieu de travail augmente le risque d'accident.
Ne placez aucun objet inflammable, liquides ou gaz à proximité de l'outil chaud.

Evitez de vous tenir de façon anormale.
Organisez correctement l'ergonomie de votre poste de travail. Evitez des erreurs dues à un mauvais positionnement. Des mauvaises tenues provoquent des anomalies posturales.
N'utilisez que les accessoires adaptés.

Soyez attentifs.
Faites attention à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable.
N'utilisez pas l'outil si vous n'êtes pas concentré.

Entretien et réparation

Entretenez vos outils de soudage avec soin.
Entretenez vos outils avec soin.
Gardez l'outil propre pour un travail meilleur et plus sûr.
Suivez les consignes concernant le changement de filtre et si besoin est, les instructions de maintenance pour les appareils et les outils.
Les travaux de maintenance ne peuvent être effectuées que par un spécialiste agréé.
Avant les travaux de maintenance, faites refroidir l'outil et mettez-le hors tension. Contrôlez régulièrement tous les câbles et tuyaux raccordés.
Mettez l'outillage électrique endommagé immédiatement hors service.
Les réparations ne peuvent être effectuées que par un spécialiste agréé. N'utiliser que des pièces originales WELLER.

Faites réparer votre outil de soudage par un électricien spécialisé.
Cet outil répond aux consignes de sécurité en vigueur.
Les réparations ne peuvent être effectuées que par un électricien spécialisé et n'employer que des pièces de rechange originales WELLER; dans le cas contraire, l'utilisateur peut provoquer des accidents.

Consignes de sécurité complémentaires

Appareils à air comprimé
L'utilisation de gaz inflammables avec des appareils à air comprimé est strictement interdite.
Ne dirigez pas le flux d'air chaud sur des personnes et ne pas regarder dans l'axe.
Assurez une ventilation suffisante lors de l'utilisation avec des gaz inertes.

Aspiration des vapeurs de soudure
L'exploitant de l'installation est responsable du respect des valeurs limites prescrites par la loi concernant la pollution sur le lieu de travail.
L'aspiration de vapeurs de soudure ne doit pas être utilisée pour aspirer des gaz inflammables.
Des filtres colmatés doivent être éliminés comme ordures spéciales.
Veuillez suivre les consignes relatives au changement du filtre.

⚠ Veiligheidsinstructies

Ter voorkoming van ernstige schade aan de gezondheid, tegen elektrische schok en lichamelijk, brand- en explosiegevaar moeten de volgende veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Bij het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften dreigt gevaar voor leven en goed. Bewaar de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften goed zichtbaar in de buurt van het soldeergereedschap

Gebruik volgens de voorschriften

Het netsnoer mag enkel in de daarvoor bestemde netstopcontacten of adapters gestoken worden.

Overbelast uw toestel niet.
Gebruik het soldeergereedschap enkel met de opgegeven spanning en met de opgegeven druk of het vereiste drukbereik.

Gebruik het juiste toestel.
Gebruik geen te zwak toestel voor uw werkzaamheden. Gebruik het toestel niet voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is.

Toebehoren
Gebruik enkel toebehoren of hulptoestellen die in de toebehorenlijst van de gebruiksaanwijzing vermeld of door de fabrikant vrijgegeven zijn. Gebruik WELLER-toebehoren of extra apparaten enkel aan originele WELLER-toestellen. Het gebruik van ander gereedschap en ander toebehoren kan verwondingsgevaar voor u betekenen.

Gebruik met andere WELLER-apparaten.
Als het soldeergereedschap in combinatie met andere WELLER-apparaten resp. extra apparaten gebruikt wordt, moeten ook hiervan de in de gebruiksaanwijzing vermelden waarschuwingen in acht genomen worden. Alle gebruikte toestellen mogen enkel in een perfecte staat gebruikt worden.

Veiligheid op de werkplek

Opgelet verbrandingsgevaar
Ook na het uitschakelen resp. het uitnemen heeft de soldeerpunt/de verwarmingsstempel nog enige tijd nodig om af te koelen. Na het soldeerproces zijn het soldeergoed en de werkstukdrager nog heet.

Houd rekening met de omgevingsomstandigheden.
Gebruik het toestle niet in vochtige of natte omgeving.

Bescherm u tegen elektrische schokken.
Voorkom dat uw lichaam in aanraking komt met geaarde delen, b.v. buizen, verwarmingselementen, fornuizen en koelkasten.

Houd kinderen en onbevoegde personen uit het werkbereik.
Laat andere personen het toestel of de kabel niet aanraken. Houd andere personen uit de buurt van uw werkplek.
Dit toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar en alsook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan.
Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
Reinigung en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Bewaar het toestel veilig.
Ongebruikte toestellen moeten op een afgesloten plaats buiten het bereik van kinderen bewaard worden. Schakel ongebruikte soldeergereedschappen spanning- en drukvrij.

Attentie!
Het bedekken van het soldeertoestel of de veiligheidshouder houdt altijd brandgevaar in. Soldeertoestel en veiligheidshouder altijd vrij houden.

De persoonlijke veiligheidsuitrusting moet aan de veiligheidstechnische eisen van de werkplek voldoen.
Draag geschikte veiligheidskleding.
Bescherm uw ogen en draag een veiligheidsbril.

Gebruik een afzuiging.
Als inrichtingen voor het aansluiten van afzuigingen voorhanden zijn, controleer dan of deze aangesloten en juist gebruikt worden.

Gebruik de kabel niet voor toepassingen waarvoor het niet bestemd is.
Draag het toestel nooit aan de kabel. Gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe randen.

Beveilig het gereedschap.
Gebruik spaninrichtingen om het werkstuk vast te houden. Zo is het gereedschap beter vastgehouden dan met de hand en u hebt bovendien beide handen vrij voor de bediening van het soldeergereedschap.
Voor het openen van het toestel de stekker uit het stopcontact trekken.

Laat geen onderhoudsgereedschap steken.
Controleer voor het inschakelen of de sleutel en de instelgereedschappen verwijderd zijn.

Vermijd het per ongeluk gebruiken.
Ga na of de schakelaar bij het insteken in het stopcontact of aansluiting aan het net uitgeschakeld is.

Draag aan een stroomnet aangesloten toestel niet met de vinger aan de netschakelaar.

Het toestel mag enkel in een technisch perfecte staat in gebruik genomen worden.
Veiligheidsinrichtingen mogen niet buiten bedrijf gesteld worden. Storingen en defecten moeten onmiddellijk verholpen worden. Voor elk gebruik van het soldeergereedschap moeten veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde delen zorgvuldig op hun perfecte en juiste werking onderzocht worden. Controleer of de bewegende delen perfect functioneren en niet klemmen en of er delen beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en aan alle voorwaarden voldoen om het perfecte gebruik van het toestel te garanderen.
Beschadigde veiligheidsinrichtingen en delen moeten op een deskundige manier door een geautoriseerde werkplaats gerepareerd of vervangen worden, indien niet anders in de gebruiksaanwijzing opgegeven.

Werk niet aan onder spanning staande delen.
Bij antistatisch uitgevoerde soldeergereedschappen is de handgreep geleidend.

De geldende veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter voorkoming van ongevallen moeten in acht genomen worden.

Persoonlijke voorwaarden

Wanorde op de werkplek verhoogt het gevaar op ongevallen.
Breng geen brandbare voorwerpen, vloeistoffen of gassen in de buurt van het hete toestel.

Vermijd abnormale lichaamshouding.
Zorg voor een ergonomische werkplek, vermijd een verkeerde houding bij het werken. Een verkeerde houding is schadelijk. Gebruik altijd aangepast toebehoren.

Wees aandachtig.
Let erop wat u doet. Ga verstandig te werk.
Gebruik het toestel niet als u ongeconcentreerd bent.

Onderhoud en reparatie

Onderhoud het toestel zorgvuldig.
Om beter en veiliger te kunnen werken, dient u het toestel schoon te houden. Volg de aanwijzingen over de filterwissel en waar van toepassing, de onderhoudsvoorschriften bij de gereedschappen en toestellen. Onderhoudswerkzaamheden mogen enkel door geschoold personeel uitgevoerd worden.
Voor onderhoudswerkzaamheden moet het toestel afgekoeld en spanningsvrij geschakeld worden. Controleer regelmatig alle aangesloten kabels en slangen.
Beschadigd elektrisch gereedschap niet meer gebruiken.
Reparaties mogen enkel door een geautoriseerde vakman uitgevoerd worden.
Enkel originele WELLER-reserveonderdelen gebruiken.

Laat uw soldeergereedschap door een elektrotechnicus repareren.
Dit toestel is conform de desbetreffende veiligheidsbepalingen.
Reparaties mogen enkel door een elektrotechnicus uitgevoerd worden. Er moeten originele WELLER-reserveonderdelen gebruikt worden; anders kunnen er ongevallen voor de exploitant ontstaan.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften

Persluchttoestellen
Bij persluchttoestellen mogen geen brandbare gassen aangesloten worden.
Bij inerte gassen voor voldoende ventilatie zorgen.

Soldeerrookafzuiging
De exploitant van de installatie is voor de naleving van de wettelijke grenswaarden van de schadelijke stoffen op de werkplek verantwoordelijk.
De soldeerrookafzuiging mag niet voor het afzuiging van brandbare gassen gebruikt worden.
Vervuilde filters moeten als speciaal afval afgevoerd worden. Volg de aanwijzingen over de filterwissel.

⚠ Norme di sicurezza

Per evitare danni alla salute, scosse elettriche, pericolo d'incendio e d'esplosione osservare attentamente le norme di sicurezza qui riportate. La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare pericolo per la vita e la salute. Le Istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza devono essere conservate nelle vicinanze dell'apparecchiatura, in un luogo ben visibile.

Impiego conforme alle norme

Il cavo di alimentazione deve essere inserito esclusivamente in prese elettriche o adattatori omologati.

Non sovraccaricare l'apparecchio.
Utilizzare il saldatore solo con la tensione e la pressione, o campo di pressioni, prescritte.

Utilizzare il tipo di apparecchio appropriato.
Non utilizzare un apparecchio di potenza inadeguata alle operazioni da svolgere. Non utilizzare l'apparecchio per scopi non previsti.

Accessori
Utilizzare solamente accessori o apparecchi supplementari contemplati nella lista contenuta nelle Istruzioni per l'uso o autorizzati dal produttore. Utilizzare accessori o apparecchi supplementari WELLER solo su dispositivi originali. L'impiego di altri utensili e accessori può costituire un rischio.

Uso con altri apparecchi WELLER.
Se il saldatore viene impiegato unitamente ad altri apparecchi o apparecchi supplementari WELLER, devono essere rispettate anche le avvertenze di pericolo riportate nelle relative Istruzioni d'uso. Tutti gli apparecchi utilizzati devono essere in condizioni perfette.

Sicurezza sul posto di lavoro

Attenzione, pericolo di ustioni
Anche dopo lo spegnimento o l'estrazione, la punta di saldatura / il punzone ha bisogno di un po' di tempo per raffreddarsi. Dopo il processo il materiale di saldatura e il portapezzo sono ancora molto caldi.

Tenere conto delle condizioni ambientali.
Non utilizzare l'apparecchio in ambienti umidi.

Prevenire il rischio di scariche elettriche.
Evitare di entrare in contatto con elementi collegati a massa, per es. tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.

Non è ammessa la presenza di bambini e persone non autorizzate nell'area di lavoro.
Accertarsi che nessun'altra persona tocchi l'apparecchio o il relativo cavo.
Tenere lontane dal posto di lavoro le persone non autorizzate. L'utilizzo del presente apparecchio è consentito ai bambini di almeno 8 anni di età e da persone dalle ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o da persone prive di esperienze e conoscenze in merito, qualora esse vengano sorvegliate o siano state istruite al sicuro utilizzo dell'apparecchio stesso e circa i pericoli potenzialmente risultanti.
I bambini non dovranno giocare con l'apparecchio.
Pulizia e normale manutenzione non andranno eseguite da bambini non sorvegliati.

Conservare l'apparecchio in condizioni sicure.
Gli apparecchi inutilizzati andranno conservati in un luogo chiuso, fuori dalla portata dei bambini.
Se non utilizzati, i saldatori non devono rimanere collegati all'alimentazione di tensione o pressione.

Attenzione!
Coprire il saldatore, o il supporto di sicurezza, comporta rischio d'incendio. Mantenere sempre liberi il saldatore ed il supporto di sicurezza.

L'equipaggiamento protettivo personale dovrà essere conforme ai requisiti tecnici di sicurezza della postazione di lavoro.
Indossare indumenti protettivi di tipo idoneo.
Proteggere gli occhi e indossare occhiali protettivi.

Utilizzare un sistema di aspirazione.
Qualora siano presenti dispositivi per il collegamento di sistemi di aspirazione, accertarsi che siano collegati e vengano impiegati correttamente.

Non utilizzare il cavo per scopi diversi da quelli per cui è stato concepito.
Non trasportare mai il saldatore reggendolo dal cavo. Non utilizzare in alcun caso il cavo per trasportare l'apparecchio. Proteggere il cavo da calore, olio e oggetti acuminati.

Fissare il pezzo in lavorazione.
Utilizzare dispositivi di fissaggio per bloccare il pezzo in lavorazione. Così il pezzo viene tenuto in modo più saldo di quanto si possa fare manualmente, e inoltre si hanno entrambe le mani libere per utilizzare il saldatore.

Prima di aprire l'apparecchio, estrarre la spina dalla presa.

Non lasciare alcun utensile di manutenzione inserito.
Prima di accendere l'apparecchio, accertarsi che siano stati allontanati chiavi e utensili per la regolazione.

Evitare accensioni involontarie.
Accertarsi che l'interruttore sia spento, prima di inserire la spina nella presa o collegare l'apparecchio alla rete.
Non trasportare un apparecchio collegato alla rete tenendolo con un dito sull'interruttore di alimentazione.

L'apparecchio potrà essere utilizzato solo se in condizioni tecniche ottimali.
Non disattivare i dispositivi di protezione. Anomalie e guasti devono essere eliminati immediatamente. Prima di ogni impiego del saldatore, devono essere accuratamente accertate la perfetta funzionalità e conformità alle norme dei dispositivi di protezione o di elementi leggermente danneggiati. Verificare che tutte le parti mobili funzionino perfettamente e non si inceppino, e che non ci siano elementi danneggiati. Tutte le parti dovranno essere montate correttamente e adempiere a tutte le condizioni necessarie per un funzionamento a regola d'arte dell'apparecchio. Dispositivi di sicurezza e parti danneggiate devono essere riparati correttamente da un'officina riconosciuta, a meno che nelle Istruzioni per l'uso non sia prescritto altrimenti.

Non lavorare su pezzi sotto tensione.

Rispettare le norme di sicurezza e antinfortunistiche vigenti.

Requisiti personali

Il disordine sul posto di lavoro aumenta il pericolo di infortuni.
Non avvicinare all'apparecchio caldo alcun oggetto, liquido o gas infiammabile.

Evitare una postura anomala.
Allestire il posto di lavoro in modo corretto dal punto di vista ergonomico; evitare di assumere una postura scorretta durante il lavoro. Difetti di postura causano danni.
Utilizzare sempre gli accessori previsti.

Usare molta cautela.
Prestare massima attenzione a ciò che si fa. Lavorare con cautela e giudizio.
Non utilizzare l'apparecchio qualora non si sia concentrati.

Manutenzione e riparazione

Dedicarsi con attenzione alla cura dell'apparecchio.
Per un lavoro più sicuro e di migliore qualità, mantenere l'apparecchio pulito.
Attenersi alle avvertenze sulla sostituzione del filtro e, dove occorra, alle avvertenze di manutenzione per gli utensili e gli apparecchi.
I lavori di manutenzione devono essere eseguiti solamente da personale specializzato.

Prima di effettuare interventi di manutenzione, l'apparecchio andrà lasciato raffreddare e andrà scollegato dall'alimentazione elettrica. Controllare regolarmente tutti i cavi e le manichette collegate.
Apparecchi elettrici danneggiati devono essere immediatamente ritirati e non più usati.
Le riparazioni possono essere eseguite soltanto da personale specializzato qualificato. Utilizzare soltanto ricambi originali WELLER.

Far riparare il saldatore soltanto da un elettricista specializzato.
Il presente apparecchio è conforme alle disposizioni di sicurezza pertinenti.
Le riparazioni devono essere eseguite soltanto da un elettricista specializzato, utilizzando ricambi originali WELLER; in caso contrario l'operatore può incorrere nel rischio di infortuni.

Norme di sicurezza integrative

Apparecchi ad aria compressa
Qualora si utilizzino apparecchi ad aria compressa, non andranno collegati gas infiammabili.
Se si utilizzano gas inerti, assicurare che l'aerazione sia sufficiente.

Aspirazione dei gas di saldatura
Il gestore dell'impianto è responsabile del mantenimento dei limiti prescritti dalla legge per le sostanze nocive sul posto di lavoro.
L'aspirazione dei gas di saldatura non deve essere utilizzata per aspirare gas infiammabili.
I filtri sporchi devono essere smaltiti come rifiuti speciali.
Seguire le indicazioni per la sostituzione dei filtri.

⚠ Safety information

The following safety regulations must be observed to protect the health of personnel and to prevent electric shocks, injury and the risk of fire and explosions. Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb. These Operating Instructions and safety information must be kept well visible in the vicinity of the soldering tool.

Specified use

The mains cable must only be plugged into the mains socket or adapter approved for this purpose.

Do not overload your unit.
Operate the soldering tool only with the specified voltage and with the specified pressure or within the specified pressure range.

Use the correct unit.
Do not use units which have insufficient power for your application. Do not use the unit for purposes other than those for which it is intended.

Accessories
Use only accessories or auxiliary devices that are listed in the accessories list in the Operating Instructions, or which have been approved by the manufacturer. Use WELLER accessories or auxiliary devices only on original WELLER equipment. This use of other tool and accessories may mean that you run the risk of injury.

Use with other WELLER equipment.
If the soldering tool is operated in conjunction with other WELLER equipment or auxiliary devices, the warning information in their respective Operating Instructions must also be observed. All equipment must only be used in perfect working condition.

Safety at the workplace

Caution! Risk of injury through burning.
Even after switching off, or removal, the soldering tip / hot bar still requires a certain time to cool down. After soldering, the soldered part and workpiece carrier are still hot.

Take account of environmental influences.
Do not use the unit in a damp or wet environment.

Protect yourself against electric shocks.
Avoid touching earthed objects such as pipes, heaters, cookers and refrigerators.

Children and other unauthorised persons must stay clear of the work area.
Do not allow other persons to touch the unit or the cable. Keep other persons away from your workplace.
This appliance may be used by children over 8 years of age as well as by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge provided they are supervised or have been given instruction concerning safe use of the appliance, and understand the associated hazards.
Children must not play with the appliance.
Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are supervised by an adult.

Store your unit in a safe place.
When not in use, units should be stored in a locked area out of the reach of children.
Ensure that unused soldering tools are free of voltage and de-pressurised.

Caution!
Covering the soldering iron or the safety holder poses a fire hazard. Always keep objects well away from the soldering iron and safety holder.

Personal protective equipment must comply with the safety requirements for the workplace.
Always wear suitable safety gear.
Protect your eyes by wearing eye protectors.

Use a soldering fume extraction unit.
If appliances for connecting soldering fume extraction devices are available, ensure that they are connected and used properly.

Do not use the cable for purposes other than those for which it is intended.
Never carry the unit by the cable. Do not use the cable to pull the plug out of the socket. Protect the cable against heat, oil and sharp edges.

Secure the soldering tool.
Use the clamping devices to hold the workpiece firmly in position. This is a safer way to hold the workpiece than in your hands and you also have both hands free to operate the soldering tool.
Pull the plug out of the socket before opening the unit.

Do leave any maintenance tools in the socket.
Before switching on, make sure that spanners and adjusting tools have been removed.

Avoid unintentional starting.
When plugging into the socket or connector, make sure that the switch is switched off at the mains.

Never carry a unit connected to the power supply system with your finger on the mains switch.

Do not put the unit into operation unless it is in perfect working order.
Protective devices must not be deactivated. Faults and defects must be eliminated immediately. Before using the soldering tool, protective devices or slightly damaged parts must always be examined for perfect and specified operation. Check to see if the movable parts are working perfectly and are not jamming, or if parts are damaged. Every part must be correctly fitted and must satisfy all the requirements necessary to guarantee troublefree operation of the unit. Damaged protective devices and parts must be properly repaired or replaced by a recognised specialist workshop, except where otherwise specified in the Operating Instructions.

Never work on voltage-carrying parts.
The handles on soldering tools with an antistatic design are conductive.

Valid safety provisions and accident-prevention regulations must be observed.

Personal prerequisites

Untidiness at the workplace increases the risk of accidents.
Keep all combustible objects, liquids or gases well away from the hot unit.

Avoid abnormal posture.
Arrange your work station in an ergonomically correct way. Avoid bad posture when working. Bad posture causes postural deformity. Always use suitable accessories.

Be alert.
Pay attention to what you are doing. Approach your work sensibly. Do not use the unit if you are having difficulty concentrating.

Maintenance and repair

Take good care of your unit.
Work will be better and safer if the unit is kept clean.
Follow the instructions for replacement of filters and, where applicable, the maintenance instructions for tools and units.
Maintenance work must be carried out by qualified personnel only.
Before carrying out maintenance work, disconnect the unit from the power supply and allow it to cool down.
Check all connected cables and hoses on a regular basis.
Stop using faulty power tools immediately.
Repair work must be carried out only by qualified specialists. Use original WELLER spare parts only.

Always have your soldering tool repaired by a qualified electrician.
This unit complies with the relevant safety regulations.
Repairs must be carried out by a qualified electrician only. Only original WELLER spare parts must be used; otherwise this may lead to accidents.

Supplementary safety information

Compressed air equipment
If compressed air equipment is used, combustible gases must not be connected.
Never direct the hot-air jet at persons or in the eyes.
Ensure there is adequate ventilation in the case of inert gases.

Soldering fume extraction device
The operator of the machine is responsible for observing statutory emission levels at the workplace.
The soldering fume extraction device must not be used to extract combustible gases.
Contaminated filters must be disposed of as hazardous waste.
Follow the information on changing the filters.

⚠ Säkerhetsanvisningar

Till skydd mot hälsorisker och elektriska stötar, personskador, brand- och explosionsfara måste följande säkerhetsföreskrifter beaktas.
Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsföreskrifterna.
Förvara bruksanvisningen och säkerhetsföreskrifterna väl synliga i närheten av lödverktyget.

Föreskriftsmässig användning

Nätkabeln får endast sättas i därtill tillåtna nätuttag eller adaptrar.

Överbelasta inte enheten.
Använd endast lödverktyget med angiven spänning och angivet tryck resp. tryckområde.

Använd rätt enhet.
Använd inte en enhet med alltför svag effekt vid dina arbeten. Använd inte enheten till ändamål som den inte är avsedd för.

Tillbehör
Använd endast tillbehör eller tillsatsanordningar som finns i bruksanvisningens tillbehörslista eller som tillverkaren har godkänt. Använd WELLER tillbehör eller tillsatsapparater endast till original WELLER-apparater. Användning av andra verktyg och andra tillbehör kan innebära risk för skador.

Användning med andra WELLER- apparater.
Om lödverktyget används tillsammans med andra WELLER-apparater resp tillsatsapparater så ska man också följa de varningar som ges beträffande dem i bruksanvisningen.
All utrustning får användas endast när den är i fullgott skick

Säkerhet på arbetsplatsen

Fara för brännskador!
Även efter frånkoppling eller borttagning behöver lödspetsen / värmestämpeln ännu en tid för att svalna.
Efter lödprocessen är lödgodset och detaljbäraren fortfarande varma.

Var uppmärksam på påverkan från omgivningen.
Använd inte enheten i fuktig eller våt miljö.

Skydda dig mot elektriska stötar.
Undvik kroppsberöring med jordade detaljer, t. ex. rör, radiatorer, spisar och kylskåp.

Barn och obehöriga får ej uppehålla sig inom arbetsområdet.
Låt inte andra personer vidröra enheten eller kabeln.
Håll andra borta från arbetsplatsen.

Lödverktyget får bara användas av kvalificerad och därtill anvisad personal.
Detta verktyg kan användas av barn från 8 år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med ringa erfarenhet och kunskap, förutsatt att de antingen övervakas eller instrueras om verktygets funktion och förstår de faror som föreligger.
Barn får inte leka med verktyget.
Barn får inte utföra rengöring eller användarunderhåll på verktyget utan uppsikt.

Förvara enheten på ett säkert sätt.
En enhet som inte används bör förvaras på ett låst ställe, utom räckhåll för barn. Koppla oanvända lödverktyg spännings- och tryckfria.

Varning!
Att täcka över lödverktyget eller säkerhetshållaren är förenat med brandrisk. Se till att lödverktyget och säkerhetshållaren alltid är frilagda.

Den personliga skyddsutrustningen måste motsvara arbetsplatsens säkerhetstekniska krav.
Bär de skyddskläder som krävs.
Skydda dina ögon och bär skyddsglasögon.

Använd en utsugsapparat.
Om det finns anordningar för anslutning av utsugssystem tillgängliga bör du kontrollera att dessa är anslutna och att de används korrekt.

Använd inte kabeln för annat än den är avsedd för.
Bär aldrig enheten genom att hålla den i kabeln. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur uttaget. Skydda kabeln mot värme, olja och skarpa kanter.

Säkra arbetsstycket.
Använd spännanordningar för att hålla fast arbetsstycket. På så sätt är det säkrare än för hand och man har dessutom båda händerna fria för att använda lödverktyget.

Innan apparaten öppnas ska kontakten dras ut ur uttaget.

Låt inte något underhållsverktyg bli kvar.
Kontrollera före tillkoppling att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.

Undvik oavsiktlig drift.
Kontrollera att kontakten är frånkopplad vid anslutning till uttaget eller till nätet. Bär inte enheten med fingret på huvudströmbrytaren om den är ansluten till elnätet.

Enheten får endast användas om den är tekniskt felfri.
Skyddsanordningar får inte kopplas ur.

Fel och defekter måste omedelbart åtgärdas. Innan verktyget används igen måste man noggrant undersöka att skyddsanordningar eller lätt skadade delar fungerar korrekt och ändamålsenligt. Kontrollera att de rörliga delarna fungerar som de ska och inte sitter fast eller om delar är skadade. Samtliga delar ska monteras korrekt och uppfylla alla krav. Endast på så vis kan enhetens felfria funktion garanteras. Skadade skyddsanordningar och delar måste repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, om inte annat anges i bruksanvisningen.

Arbeta inte med detaljer som står under spänning.
Vid antistatiskt utförda lödverktyg är handtaget ledande.

Gällande säkerhetsbestämmelser och olycksfallsförebyggande föreskrifter måste följas.

Personliga förutsättningar

Oordning på arbetsplatsen ökar risken för olycksfall.
Låt inga brännbara föremål, vätskor eller gaser komma i närheten av den heta enheten.

Undvik onormal arbetsställning.
Utforma arbetsplatsen ergonomiskt riktigt, undvik hållningsfel vid arbetet. Hållningsfel orsakar hållningsskador. Använd alltid anpassade tillbehör.

Var uppmärksam.
Tänk på vad du gör. Arbeta med förnuft. Använd inte enheten när du är okoncentrerad.

Underhåll och reparation

Underhåll enheten omsorgsfullt.
Håll enheten ren. Det hjälper dig att utföra ett bättre och säkrare arbete.
Följ anvisningarna gällande filterbyte. Följ även alla tillämpliga underhållsanvisningar för verktyg och enheter.
Underhållsarbetena får endast utföras av utbildad personal.
Innan underhållsåtgärder utförs ska enheten svalna och spänningen kopplas från.
Kontrollera regelbundet alla anslutna kablar och slangar.
Skadade elektroverktyg måste genast tas ur bruk.
Reparationer får bara utföras av en auktoriserad fackman.
Använd endast WELLER reservdelar.

Låt en elektriker reparera lödverktyget.
Denna enhet uppfyller relevanta säkerhetsföreskrifter.
Reparationer får bara utföras av en elektriker med användning av original WELLER reservdelar; annars finns det risk för olyckor för användaren.

Kompletterande säkerhetsanvisningar

Tryckluftsenheter
Brännbara gaser får ej anslutas till tryckluftsenheter.
Rikta inte varmluftstrålen mot personer och titta inte in i varmluftstrålen.
Se till att ventilationen är tillräcklig vid interna gaser.

Utsugningsanordning för lödningsrök
Företaget som driver anläggningen är ansvarig för att föreskrivna gränsvärden för skadliga ämnen på arbetsplatsen respekteras.
Utsugningsanordningen för lödningsrök får inte användas för utsugning av brännbara gaser.
Smutsiga filter måste tas om hand som riskavfall.
Följ anvisningarna angående filterbyte.

⚠ Normas de seguridad

Es imprescindible respetar las siguientes normas de seguridad para proteger su salud y evitar descargas eléctricas, lesiones físicas, incendios o explosiones.
Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales. Guarde el manual de instrucciones y las normas de seguridad en un lugar visible y cerca del soldador.

Utilización adecuada

El cable de la corriente eléctrica debe enchufarse únicamente en tomas de corriente (enchufe hembra) o en adaptadores homologados.

No sobrecargar el aparato.
Conecte el soldador a la tensión de corriente indicada y utilícelo con la presión indicada o dentro del margen permitido.

Usar el aparato adecuado.
No usar un aparato cuya potencia sea suficiente para trabajar. No usar el aparato para fines no previstos en el manual.

Accesorios
Utilice únicamente los accesorios o grupos adicionales que figuran en la lista de accesorios del manual de instrucciones o que hayan sido autorizados previamente por el fabricante. Utilice los accesorios o grupos adicionales WELLER únicamente en los aparatos WELLER originales.
La utilización de otras herramientas o accesorios puede conllevar un riesgo de lesión.

Utilización con otros aparatos WELLER.
Si se utiliza el soldador con otros aparatos o grupos WELLER deberá respetar también las advertencias que en figuran en sus respectivos manuales de instrucciones. Los aparatos deben utilizarse únicamente cuando estén en perfecto estado.

Seguridad laboral

Precaución peligro de sufrir quemaduras
Después de desconectar o retirar la punta de soldar, ésta necesita algún tiempo para enfriarse. Después de soldar, la pieza recién soldada y el soporte están todavía calientes.

Preste atención a la influencia del entorno.
No usar el aparato en un entorno húmedo o mojado.

Protéjase de las descargas eléctricas.
Evite el contacto con piezas conectadas a masa o toma de tierra, p. ej. con tubos, radiadores, placas eléctricas de cocina o frigoríficos.

Queda terminantemente prohibido que los niños o personas no autorizadas permanezcan en la zona de trabajo.
No permitir que terceras personas toquen el aparato o el cable. Mantenga a todas las personas ajenas alejadas de su puesto de trabajo. Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o sin experiencia o conocimientos, siempre y cuando estén bajo la supervisión de un adulto capacitado y hayan sido instruidos en el manejo seguro del aparato y en los riesgos que conlleva su uso.
No está permitido que los niños jueguen con este aparato.
Las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato no podrán ser realizadas por niños sin la supervisión de un adulto capacitado.

Conservar el aparato en un lugar seguro.
Los aparatos que no se usen deberán conservarse en un lugar cerrado fuera del alcance de los niños.
Desconecte la corriente eléctrica y la presión de aquellas herramientas que no esté utilizando.

¡Atención!
Si cubre el soldador o el soporte de seguridad existe peligro de incendio. No cubrir nunca ni el soldador ni el soporte de seguridad.

El equipo de protección personal debe cumplir los requisitos técnicos del puesto de trabajo.
Usar ropa protectora adecuada.
Proteger los ojos con unas gafas protectoras.

Usar un equipo de aspiración.
Si hay disponibles dispositivos para la conexión de equipos de aspiración, asegúrese de que éstos están bien conectados y de que se usan correctamente.

Utilice el cable únicamente para aquellos fines para los que ha sido previsto.
No sujetar nunca el aparato por el cable. No tire nunca del cable para desenchufar el enchufe de la toma de corriente. Proteja el cable del calor, de manchas de aceite y de cantos afilados.

Asegure la pieza.
Utilice dispositivos de sujeción para sujetar la pieza. De esta forma, la pieza estará mejor sujetada que con la mano y además podrá disponer de ambas manos para manejar el soldador.

Antes de abrir el aparato desenchufe el enchufe de la toma de corriente.

No deje dentro las herramientas de mantenimiento.
Antes de conectar el soldador, compruebe que ha retirado todas las llaves y utensilios de ajuste.

Evite un funcionamiento accidental.
Asegúrese de que el interruptor está desconectado al enchufar el aparato en la toma de corriente. Cuando el aparato esté conectado a una toma de corriente, no transportarlo nunca con el dedo en el interruptor.

Usar el aparato únicamente si está en perfecto estado.
No está permitido poner fuera de servicio los dispositivos de protección. Repare inmediatamente cualquier avería o defecto. Antes de utilizar el soldador deberá comprobar minuciosamente que los dispositivos de protección y las piezas con daños leves funcionan correctamente. Compruebe si los componentes móviles funcionan correctamente o si por el contrario se atascan, o bien si hay componentes dañados. Para garantizar el correcto funcionamiento del aparato, todas las piezas deberán estar montadas correctamente y cumplir todos los requisitos. Los dispositivos de protección o componentes dañados deben ser reparados o sustituidos en un taller autorizado, siempre y cuando no figure lo contrario en el manual de instrucciones.

No trabaje con piezas que estén bajo tensión.

Respete las normas vigentes de seguridad y de protección de accidentes laborales.

Requisitos personales

El desorden en el puesto de trabajo aumenta riesgo de accidente.
No colocar objetos, líquidos o gases inflamables cerca del aparato cuando esté caliente.

Evite posturas incorrectas.
La configuración del lugar de trabajo debe ser ergonómica; evite malas posturas mientras trabaja. Las posturas incorrectas pueden ocasionarle lesiones físicas.
Usar siempre accesorios adecuados.

Preste atención.
Atienda a lo que está haciendo.
Trabaje de forma sensata y responsable.
No usar el aparato cuando no esté concentrado en la tarea a realizar.

Mantenimiento y reparación

Cuidar del aparato con esmero.
Mantener el aparato limpio para poder trabajar mejor y con mayor seguridad.
Seguir las instrucciones relativas al cambio de filtro y las instrucciones de mantenimiento de las herramientas y aparatos.
Las labores de mantenimiento deben ser realizadas únicamente por personas capacitadas y autorizadas.
Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento esperar a que el aparato se enfríe y desconectarlo de la toma de corriente.
Revise periódicamente todos los cables y tubos conectados.
Retire inmediatamente cualquier herramienta eléctrica defectuosa o dañada.
Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por especialistas autorizados. Utilice únicamente piezas de recambio originales de WELLER.

Encargue la reparación del soldador a un especialista.
Este aparato cumple toda la normativa de seguridad pertinente.
Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por un especialista y utilizando piezas de recambio originales del fabricante WELLER; de lo contrario no se podrá descartar el peligro de accidente laboral para el operario.

Normas de seguridad complementarias

Aparatos neumáticos
No está permitido conectar gases inflamables en los aparatos neumáticos.
Si trabaja con gases inertes procure que haya suficiente ventilación.

Extractor del humo
El propietario del aparato es el responsable encargado de garantizar el cumplimiento de los límites de las emisiones de gases contaminantes.
El extractor de humo no debe utilizarse para extraer gases inflamables.
Los filtros usados deben desecharse como residuos especiales.
Siga las instrucciones para cambiar el filtro.

⚠ Sikkerhedshenvisninger

Hvis de følgende sikkerhedshenvisninger ikke overholdes, kan dette føre til sundhedsskader, elektriske stød, kvæstelser samt brand- og eksplosionsfare. Manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne er en trussel modliv og levned. Betjeningsvejledning og sikkerhedshenvisninger skal opbevares let synligt i nærheden af loddeværktøjet.

Korrekt anvendelse

Netkablet må kun tilsluttes de dertil godkendte stikdåser eller adaptere.

Undgå at overbelaste apparatet.
Anvend kun loddeværktøjet med den angivne spænding og det angivne lufttryk, hhv. trykområde.

Anvend det rigtige apparat.
Anvend ikke et apparat med for lav effekt til dine opgaver. Anvend ikke apparatet til formål, det ikke er beregnet til.

Tilbehør
Benyt kun tilbehør eller ekstraudstyr, som står opført i betjeningsvejledningens tilbehørsliste eller som er tilladt af producenten.Benyt kun WELLER tilbehør eller ekstraudstyr til originale WELLER-apparater. Anvendelse af andre værktøjer og andet tilbehør kan forårsage personskader.

Anvendelse med andre WELLER-apparater.
Benyttes loddeværktøjet i forbindelse med andre WELLER-apparater hhv. ekstraudstyr, så skal de advarsler, der henvises til i de respektive betjeningsvejledninger, ligeledes følges.Samtlige apparater må kun anvendes, hvis de er i perfekt stand.

Sikkerhed på arbejdspladsen

Pas på Forbrændingsfare
Efter at loddespids / glødestempel er slukket, henholdsvis taget ud, skal man medregne en vis tid til afkøling. Efter loddeprocessen er både loddegods og arbejdsemner varme.

Vær opmærksom på påvirkninger fra omgivelserne.
Anvend ikke apparatet i fugtige eller våde omgivelser.

Pas på elektrisk stød.
Undgå berøring med jordede dele, f.eks. rør, varmeelementer, komfurer og køleskabe.

Børn og personer uden beføjelse formenes adgang til arbejdsområdet.
Lad ikke andre personer berøre apparatet eller kablet.
Sørg for at holde andre personer borte fra arbejdspladsen.

Dette apparat kan anvendes af børn fra 8 år og derover samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og de dermed forbundne risici.
Børn må ikke lege med apparatet.
Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke gennemføres uden opsyn.

Opbevar apparatet et sikkert sted.
Apparater, som ikke anvendes, bør opbevares på et aflukket sted uden for børns rækkevidde. Sørg for, at ikke anvendte loddeværktøjer kobles fra spænding og trykluft.

Bemærk!
Tildækning af loddeværktøjet eller sikkerhedsbakken er forbundet med brandfare. Loddeværktøjet og sikkerhedsbakken skal altid holdes fri.

Det personlige sikkerhedsudstyr bør opfylde arbejdspladsens sikkerhedstekniske krav.
Anvend passende beskyttelsestøj.
Sørg for at beskytte dine øjne, og brug beskyttelsesbriller.

Anvend en udsugningsanordning.
Hvis der er mulighed for tilslutning af udsugningsanordninger, skal du kontrollere, at disse er tilsluttet og anvendes korrekt.

Anvend ikke kablet til formål, som det ikke er beregnet til.
Bær aldrig apparatet i kablet. Benyt ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

Sørg for, at værktøjet er sikret.
Benyt en skruestik for at fastholde arbejdsemnet.
Det fastholdes dermed sikrere end med hånden og begge hænder er tillige fri til betjening af loddeværktøjet.

Tag stikket ud af stikkontakten før apparatet åbnes.

Lad ikke vedligeholdelsesværktøj sidde i.
Kontroller før apparatet tændes, at nøgle og indstillingsværktøj er fjernet.

Undgå utilsigtet drift.
Vær sikker på, at kontakten, henholdsvis tilslutningen til nettet er slukket, når apparatet tilsluttes strømmen.
Bær aldrig et apparat, som er sluttet til lysnet, med fingeren på tænd/sluk-knappen.

Apparatet må kun anvendes, såfremt det er i teknisk fejlfri stand.
Sikkerhedsanordninger må ikke sættes ud af drift.
Fejl og skader skal omgående rettes. Før videre brug af loddeværktøjet bør det kontrolleres omhyggeligt, at sikkerhedsanordningerne eller let beskadigede dele fungerer upåklageligt og efter forskrifterne.Kontroller, at bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke klemmer eller om dele skulle være beskadiget. Alle dele skal monteres korrekt og opfylde alle betingelser for at sikre en fejlfri drift af apparatet. Beskadigede sikkerhedsanordninger og dele bør repareres eller udskiftes sagligt korrekt af et fagværksted, såfremt der ikke fremgår andet af betjeningsvejledningen.

Arbejd ikke med dele, der står under spænding.

Gældende sikkerhedsbestemmelser og skadesforebyggende forskrifter skal respekteres.

Personlige forhold

Uorden på arbejdspladsen øger risikoen for uheld.
Undgå brændbare genstande, væsker eller gasser i nærheden af det varme apparat.

Undgå unaturlige kropsstillinger.
Indret arbejdspladsen ergonomiske rigtigt, undgå dårlig holdning under arbejdet. Dårlig holdning fører til skader på holdningen. Anvend altid passende tilbehør.

Vær opmærksom.
Vær opmærksom på, hvad man gør. Gå med fornuft til arbejdet. Anvend ikke apparatet, når du er ukoncentreret.

Vedligehold og reparation

Plej apparatet omhyggeligt.
Hold apparatet rent for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
Følg anvisningerne for filterskift og vedligeholdelsesforskrifterne for værktøj og apparater, hvor dette er relevant. Før vedligeholdelsesarbejder skal apparatet have lov at køle af, ligesom det skal gøres spændingsfrit.
Kontroller regelmæssigt samtlige kabler og slanger.
Beskadigede elektroværktøjer tages straks ud af drift.
Reparationer må kun udføres af en anerkendt fagmand. Anvend kun originale WELLER-reservedele.

Reparation af loddeværktøjet må kun udføres af en elektrofagmand.
Dette apparat opfylder gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparation må kun udføres af en elektrofagmand, idet originale Weller-reservedele skal benyttes, ellers kan der ske uheld for brugeren.

Supplerende sikkerhedshenvisninger.

Trykluftapparater
Ved trykluftapparater må der ikke tilsluttes brændbare gasser.
Den varme luftstråle må ikke rettes mod personer, hhv. man må ikke se ind i varmestrålen.
Ved indendørs brug af gasarter, skal man sørge for tilstrækkelig udluftning.

Udsugning af lodderøg.
Brugeren af anlægget er ansvarlig for retmæssig overholdelse af grænseværdierne for forurening på arbejdspladsen.
Lodderøgsudsugningen må ikke anvendes til udsugning af brændbare gasser.
Tilsmudsede filtre skal bortskaffes som særligt affald.
Følg anvisningerne for filterskift.

⚠ Indicações de segurança

Como protecção contra perigos para a saúde e choque eléctrico, perigo de ferimentos, incêndio e explosão devem ser tomadas em consideração as seguintes normas de segurança. Caso não se respeitem as normas de segurança corre-se risco de vida. Guarde o manual do utilizador e as indicações de segurança de modo bem visível, perto da ferramenta de soldar.

Utilização conforme as disposições

O cabo de ligação à rede só pode ser introduzido nas tomada de rede ou adaptadores autorizados para o efeito.

Não sobrecarregue o seu aparelho.
Opere a ferramenta de soldar apenas com a tensão indicada e na pressão ou faixa de pressão indicada.

Utilize o aparelho correcto.
Nunca utilize qualquer aparelho com uma potência demasiado baixa para os seus trabalhos.Nunca utilize o aparelho para fins para os quais o mesmo não está previsto.

Acessórios
Utilize apenas os acessórios ou aparelhos adicionais que estão indicados na lista de acessórios do manual do utilizador ou que são autorizados pelo fabricante.
Utilize os acessórios ou aparelhos adicionais WELLER apenas em aparelhos originais WELLER. A utilização de outras ferramentas e outros acessórios pode representar para si um perigo de ferimento.

Utilização com outros aparelhos WELLER.
Se a ferramenta de soldar for operada em combinação com outros aparelhos ou aparelhos adicionais WELLER, também devem ser observadas as indicações de advertência indicadas no manual do utilizador destes. Todos os aparelhos a utilizar devem estar em perfeitas condições.

Segurança no local de trabalho

Cuidado, perigo de queimadura
Mesmo depois de se desligar ou retirar a ponta de soldar / cabeça de aquecimento, necessitam ainda de algum tempo para arrefecerem. Após o processo de soldadura, a peça soldada e o suporte da peça a trabalhar ainda continuam quentes.

Tenha em atenção as influências ambientais.
Nunca utilize o aparelho em ambientes molhados ou húmidos.

Proteja-se contra choque eléctrico.
Evite o contacto corporal com componentes ligados à terra, p. ex. tubos, radiadores de aquecimento, fogões e frigoríficos.

Não é permitida a permanência de crianças e pessoas não autorizadas na área de trabalho.
Nunca deixe que outras pessoas toquem no aparelho ou no cabo. Mantenha outras pessoas afastadas do seu local de trabalho. Este equipamento pode ser operado por crianças a partir dos 8 (oito) anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e de conhecimentos, desde que sejam supervisionadas ou estejam familiarizadas com a utilização segura do equipamento e desde que percebam os perigos daí resultantes.
As crianças não podem brincar com o equipamento.
A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efectuados por crianças sem supervisão.

Guarde o aparelho de forma segura.
Os aparelhos não utilizados devem ser guardados num local fechado à chave, fora do alcance das crianças. Desligue as ferramentas de soldar não utilizadas da tensão e de pressão.

Atenção!
Se cobrir o aparelho de solda ou o descanso de segurança, isso representa um perigo de incêndio. Manter o aparelho de solda e o descanso de segurança sempre livres.

O equipamento de protecção pessoal deve corresponder às disposições legais de segurança do local de trabalho.
Use o respectivo vestuário de protecção.
Proteja os seus olhos utilizando óculos de protecção.

Utilize aspiração.
Se existirem dispositivos para a ligação de aspirações, certifique-se de que estas são correctamente ligadas e utilizadas.

Não utilize o cabo para fins para os quais não está previsto.
Nunca transporte o aparelho pelo cabo. Não utilize o cabo para puxar a ficha da tomada. Proteja o cabo contra calor, óleo e arestas vivas.

Proteja a ferramenta.
Utilize os dispositivos de aperto para segurar a peça a trabalhar. Fica assim mais seguro do que à mão e para além disso tem ambas as mãos livres para manejar a ferramenta de soldar.

Antes de abrir o aparelho, retirar a ficha da tomada.

Não deixe metida nenhuma ferramenta de manutenção.
Antes de ligar o aparelho, certifique-se que chaves e ferramentas de ajuste foram retiradas.

Evite um funcionamento involuntário.
Certifique-se que o interruptor está desligado, ao introduzir a

ferramenta de soldar na tomada ou ao efectuar a ligação à rede. Nunca transporte um aparelho ligado à corrente eléctrica com o dedo colocado no interruptor.

O aparelho apenas pode ser colocado em funcionamento se estiver em perfeitas condições técnicas.
Não é permitido que os dispositivos de protecção sejam desactivados. Avarias e defeitos devem ser imediatamente eliminados. Antes de se utilizar a ferramenta de soldar, deve-se comprovar com cuidado o funcionamento correcto e conforme as disposições dos dispositivos de protecção ou de componentes ligeiramente danificados. Verifique se as peças móveis funcionam em perfeitas condições e se não prendem, ou se os componentes estão danificados.
Para garantir o perfeito funcionamento do aparelho, todas as peças têm de estar correctamente montadas e cumprir todos os requisitos.
Dispositivos de protecção e componentes danificados devem ser reparados ou substituídos convenientemente por um oficina especializada reconhecida, desde que não seja indicado nada em contrário no manual do utilizador.

Não trabalhe em peças sob tensão.

Devem ser observados os regulamentos de segurança válidos e as normas de prevenção contra acidentes.

Requisitos pessoais

Desordem no local de trabalho aumenta o perigo de acidentes.
Quando a ferramenta de soldar não está a ser utilizada, deve ser sempre colocada no espaço de arrumo original. Nunca coloque objectos, líquidos ou gases inflamáveis perto do aparelho quente.

Evite posturas anormais do corpo.
Disponha o seu local de trabalho de modo ergonómico, evite erros de postura ao trabalhar. Posturas erradas originam danos de postura. Utilize sempre acessórios adequado.

Esteja atento.
Tenha atenção ao que faz. Efectue o trabalho de modo racional. Nunca utilize o aparelho se estiver desconcentrado.

Manutenção e reparação

Faça a manutenção do aparelho cuidadosamente.
Mantenha o aparelho limpo para poder trabalhar melhor e de uma forma mais segura.
Observe as instruções sobre a mudança de filtro e, quando pertinente, as instruções de manutenção no caso de ferramentas e aparelhos.
Os trabalhos de manutenção só podem ser efectuados por pessoal especializado.
O aparelho deve ser arrefecido e desligado da corrente eléctrica antes dos trabalhos de manutenção.
Examine regularmente todos os cabos e tubos flexíveis conectados.
Ferramentas eléctricas danificadas devem ser retiradas da utilização.
Reparações só podem ser efectuadas por um técnico especializado reconhecido. Utilizar apenas peças de substituição originais WELLER.

Mande reparar a sua ferramenta de soldar por um electricista especializado.
Este aparelho corresponde aos respectivos regulamentos de segurança.
Reparações só podem ser efectuadas por um electricista especializado, utilizando peças de substituição originais WELLER; de contrário, podem ocorrer acidentes para o utilizador.

Indicações de segurança complementares

Aparelhos pneumáticos
Nunca devem ser conectados gases inflamáveis a aparelhos pneumáticos.
Não dirigir o jacto de ar quente para pessoas, nem olhar para dentro do jacto de ar quente.
Em caso de gases inertes, providenciar um suficiente arejamento.

Aspiração de fumos de soldadura
O utilizador do equipamento é responsável pela observação dos valores limite legais de substâncias nocivas.
A aspiração de fumos de soldadura não pode ser utilizada para aspirar gases inflamáveis.
Filtros sujos devem ser removidos como lixo especial.
Respeite as indicações de mudança dos filtros.

⚠ Turvallisuusohjeet

Terveyshaittojen välttämiseksi ja sähköisku-, loukkaantumis, palo- ja räjähdysvaaran ehkäisemiseksi on huomioitava seuraavat turvallisuusmääräykset. Turvallisuusmääräysten noudattamattajättäminen voi uhata henkeä ja elämää. Säilytä käyttöohjeet ja turvallisuusohjeet näkyvillä juottimen läheisyydessä.

Määräystenmukainen käyttö

Verkkokaapelin saa liittää vain sitä varten hyväksyttyihin verkkopistorasioihin tai adaptereihin.

Älä ylikuormita laitetta.
Käytä juotinta vain mainitulla jännitteellä ja paineella tai painealueella.

Käytä oikeaa laitetta.
Älä käytä töihin liian heikkoa laitetta. Älä käytä laitetta sellaisiin tehtäviin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.

Varusteet
Käytä vain varusteita tai lisälaitteita, jotka on mainittu käyttöohjeiden varusteluettelossa tai jotka valmistaja on antanut vapaaksi. Käytä WELLER-varusteita tai lisälaitteita vain alkuperäisissä WELLER-laitteissa. Muiden työkalujen tai varusteiden käyttö saattaa aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

Käyttö muiden WELLER-laitteiden kanssa.
Jos juotinta käytetään muiden WELLER-laitteiden tai lisälaitteiden kanssa, myös niiden käyttöohjeissa mainittuja varoituksia on noudatettava. Kaikkia käytettäviä laitteita saa käyttää ainoastaan virheettömässä tilassa.

Työpaikan turvallisuus

Varo palovammojen vaara
Päältäkytkemisen tai poistamisen jälkeen juotoskärjen / kuumennusmännän täytyy antaa jäähtyä jonkun aikaa. Juotoksen jälkeen juotettava ja työstettävän kappaleen pidin ovat vielä kuumia.

Ota käyttöympäristö huomioon.
Älä käytä laitetta kosteassa tai märässä ympäristössä.

Vältä sähköiskuja.
Älä kosketa millään ruumiinosalla metallisia osia, kuten putkia, lämpöpattereita, liesiä, jääkaappeja.

Lasten ja asiattomien henkilöiden oleskelu työalueella ei ole sallittua.
Älä anna sivullisten koskettaa laitetta tai johtoa.
Pidä kaikki muut poissa työpaikaltasi. Tätä laitetta saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset, sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, aistimellisia tai henkisiä rajoitteita tai joilta puuttuu kokemus ja tiedot laitteen käytöstä, jos vastuullinen henkilö valvoo käyttöä tai neuvoo laitteen turvallisen käytön niin, että käyttäjät ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa.
Lapset eivät saa tehdä puhdistusta ja käyttäjän tekemää huoltoa ilman vastuuhenkilön valvontaa.

Säilytä laitetta turvallisessa paikassa.
Kun laitteita ei käytetä, niitä tulee säilyttää lukitussa paikassa poissa lasten ulottuvilta. Kytke käyttämätön juotin jännitteettömäksi ja painettomaksi.

Huomio!
Palovaara, jos peität juotoslaitteen tai turvatelineen.
Pidä juotoslaite ja turvateline aina vapaana.

Henkilökohtaisen suojavarustuksen täytyy vastata työpisteen turvallisuusteknisiä vaatimuksia.
Käytä vastaavaa suojavaatetusta.
Suojaa silmiäsi ja käytä suojalaseja.

Käytä imuria.
Kun käytettävissä on imurin liitäntään tarvittavat varusteet, varmista, että ne on kytketty paikoilleen ja että niitä käytetään oikein.

Älä käytä kaapelia tarkoituksiin, joihin sitä ei ole tarkoitettu.
Älä missään tapauksessa kanna laitetta johdosta. Älä vedä pistoketta pistorasiasta tarttumalla johtoon. Suojaa johtoa kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulmilta.

Kiinnitä työkalu kunnolla.
Kiinnitä työkappale sopivilla kiinnityslaitteilla. Näin se pysyy paremmin paikallaan ja sitä paitsi sinulla on kumpikin käsi vapaana juottimen käyttämiseen.

Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin avaat laitteen.

Älä jätä laitteeseen huoltotyökaluja.
Tarkista ennen laitteen käynnistämistä, että olet poistanut avaimen ja säätötyökalut laitteesta.

Älä käynnistä laitetta vahingossa.
Varmista, että laitteen kytkin on pois päältä kun pistät pistokkeen pistorasiaan tai liität sen verkkoon. Älä pidä sormea verkkokytkimellä, kun kannat sähköverkkoon liitettyä laitetta.

Laitteen saa ottaa käyttöön vain silloin, kun se on teknisesti moitteettomassa kunnossa.
Suojalaitteita ei saa ottaa pois käytöstä. Häiriöt ja viat on korjattava välittömästi. Tarkista laitteen suojavarusteet tai hieman vaurioituneet osat ennen työhön ryhtymistä. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat eivätkä hankaa tai ole muuten

rikki. Kaikkien osien täytyy olla oikein asennettuina paikoillaan ja täyttää kaikki vaatimukset laitteen moitteettoman toiminnan takaamiseksi. Vain sähköalan erikoisliike saa korjata tai vaihtaa vaurioituneet suojalaitteet tia osat, ellei käyttöohjeissa tosin mainita.

Älä työstä jännitteen alaisna olevia työkappaleita.

Voimassaolevia turvallisuusmääräyksiä ja työturvallisuusmääräyksiä on noudatettava.

Henkilökohtaiset edellytykset

Työpaikalla oleva epäjärjestys nostaa tapaturmavaaraa.
Älä vie palonarkoja esineitä, nesteitä tai kaasuja kuuman laitteen lähelle.

Vältä vaikeita työasentoja.
Yritä luoda työasemastastasi ergonomisesti miellyttävä, tällöin vältyt asentovirheiltä. Virheelliset asennot aiheuttavat asentovammoja. Käytä aina sopivaa lisävarustusta.

Ole tarkkaavainen.
Ajattele aina ensin, mitä teet. Pidä selvä työjärjestys.
Älä käytä laitetta epäkeskittyneesti.

Huolto ja korjaus

Tee laitteen huoltotyöt aina huolellisesti.
Paremmin ja turvallisemmin sujuvan työskentelyn takaamiseksi pidä laite puhtaana.
Noudata suodattimen vaihtoon liittyviä ohjeita ja käyttämiesi työkalujen ja laitteiden huolto-ohjeita.
Huoltotyöt on sallittu ainostaan koulutetulle henkilökunnalle.
Juotin täytyy jäähtyä ja kytkeä jännitteettömäksi ennen huoltotöitä.
Anna laitteen jäähtyä ja kytke se jännitteettömäksi ennen huoltotöiden aloittamista.
Ota viallisest sähkötyökalut heti pois käytöstä.
Korjaukset on sallittu ainoastaan sähköammattilaiselle.
Käytä vain alkuperäisiä WELLER-varaosia.

Juottimen korjaus on sallittu ainoastaan sähköalan ammattilaisille.
Tämä laite vastaa asiaankuuluvia turvallisuusmääräyksiä.
Korjaukset on sallittu ainoastaan sähköalan ammattilaisille, jotka käytävät alkuperäisiä WELLER-varaosia;
muussa tapauksessa laite voi olla vaaraksi käyttäjälleen.

Täydentävät turvallisuusohjeet

Paineilmalaitteet
Paineilmalaitteisiin ei saa kytkeä palavia kaasuja.
Älä kohdista kuumailmavirtaa henkilöitä kohti tai katso suoraan kuumailmavirtaan.
Huolehdi riittävästä tuuletuksesta inerttien kaasujen yhteydessä.

Juottosavun poistolaite
Laitteen haltija on vastuussa lakisääteisten ympäristölle haitallisten aineiden raja-arvojen noudattamisesta työpaikalla.
Juottosavun poistolaitetta ei saa käyttää palavien kaasujen poisimemiseen.
Likaantuneita suodattimia on käsiteltävä erikoisjätteenä.
Noudata suodattimen vaihdosta annettuja ohjeita.

⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

Για την προστασία από σωματικές βλάβες, ηλεκτροπληξία και τον κίνδυνο τραυματισμού, πυρκαγιάς και έκρηξης πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθοι κανονισμοί ασφαλείας. Σε περίπτωση μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την αρτιμέλειά σας. Φυλάξτε τις οδηγίες λειτουργίας και τις υποδείξεις ασφαλείας σε εμφανές μέρος κοντά στο εργαλείο συγκόλλησης.

Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού

Το ηλεκτρικό καλώδιο επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο με εγκεκριμένες πρίζες του ρεύματος ή με εγκεκριμένους προσαρμογείς.

Μην υπερφορτώνετε το εργαλείο σας.
Χρησιμοποιείτε το εργαλείο συγκόλλησης μόνο με τη δεδομένη τάση και τη δεδομένη πίεση ή περιοχή πίεσης.

Χρησιμοποιείτε τη σωστή συσκευή.
Μη χρησιμοποιείτε καμία συσκευή μικρής ισχύος για τις εργασίες σας. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για σκοπούς, για τους οποίους δεν προβλέπεται.

Εξαρτήματα
Χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα ή τις πρόσθετες συσκευές, που αναφέρονται στον κατάλογο εξαρτημάτων στις οδηγίες λειτουργίας ή που έχουν εγκριθεί για χρήση από τον κατασκευαστή. Χρησιμοποιείτε τα εξαρτήματα ή τις πρόσθετες συσκευές της WELLER μόνο σε γνήσιες συσκευές WELLER. Η χρήση άλλων εργαλείων και άλλων εξαρτημάτων μπορεί να σημαίνει για σας κίνδυνο τραυματισμού.

Χρήση με άλλες συσκευές WELLER.
Εάν το εργαλείο συγκόλλησης χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με άλλες συσκευές WELLER ή πρόσθετες συσκευές, τότε πρέπει να λαμβάνετε υπόψη και τις προειδοποιητικές υποδείξεις, που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας των άλλων συσκευών. Όλες οι χρησιμοποιούμενες συσκευές επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο σε άψογη κατάσταση.

Ασφάλεια στη θέση εργασίας

Προσοχή κίνδυνος εγκαύματος
Ακόμα και μετά την απενεργοποίηση ή αντίστοιχα την απομάκρυνση η μύτη συγκόλλησης / η μήτρα θέρμανσης χρειάζεται ακόμα λίγο χρόνο για να κρυώσει. Μετά τη διαδικασία της συγκόλλησης η θερμοκρασία του συγκολλημένου τεμαχίου και του φορέα του επεξεργαζόμενου τεμαχίου είναι ακόμα πολύ υψηλή.

Προσέχετε τις επιδράσεις του περιβάλλοντος.
Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.

Προστατευτείτε από την ηλεκτροπληξία.
Αποφύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένα μέρη, π.χ. σωλήνες, θερμαντικά σώματα, ηλεκτρικές κουζίνες και ψυγεία.

Η παραμονή παιδιών και αναρμόδιων ατόμων στην περιοχή εργασίας δεν επιτρέπεται.

Μην αφήσετε άλλα άτομα να ακουμπήσουν τη συσκευή ή το καλώδιο. Κρατάτε άλλα άτομα μακριά από τη θέση εργασίας σας. Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών, με περιορισμένες φυσικές ή πνευματικές ικανότητες ή με περιορισμένες ικανότητες αίσθησης/αντίληψης ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, εκτός εάν αυτά τα άτομα επιβλέπονται από ένα αρμόδιο για την ασφάλειά τους άτομο ή έλαβαν από αυτό οδηγίες για τον τρόπο που πρέπει να χειρίζονται τη συσκευή. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να εξασφαλίζεται, ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

Αυτή η συσκευή πρεί να ρησι πιηθεί απ παιδιά απ 8 ρ νών και πάνω, καθώς και απ άτ α ε ειω ένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευ ατικές ικαν τητες ή ε ανεπαρκή ε πειρία και ανεπαρκείς γνώσεις, ταν αυτά τα άτ α επι λέπ νται ή καθ δηγήθηκαν σ ετικά ε την ασφαλή ρήση της συσκευής και καταν ύν τυς κινδύν υς πυ πρεί να πρ κύψ υν. Τ παιδιά δεν επιτρέπεται να παί υν ε τη συσκευή. καθαρισ ς και η συντήρηση ρήστη δεν επιτρέπεται να πραγ ατ πι ύνται απ παιδιά ωρίς επί λεψη.

Φυλάγετε τη συσκευή σε ασφαλές μέρος.
Οι μη χρησιμοποιούμενες συσκευές πρέπει να φυλάγονται σε έναν κλειδωνόμενο χώρο, μακριά από τα παιδιά. Θέστε τα αχρησιμοποίητα εργαλεία συγκόλλησης εκτός τάσης και πίεσης.

Προσοχή!
Η κάλυψη της συσκευής συγκόλλησης ή της βάσης εναπόθεσης ασφαλείας εγκυμονεί κίνδυνο πυρκαγιάς. Διατηρείτε τη συσκευή συγκόλλησης και τη βάση εναπόθεσης ασφαλείας πάντοτε ελεύθερες.

Ο προσωπικός εξοπλισμός προστασίας πρέπει να ανταποκρίνεται στις απαιτήσεις τεχνικής ασφάλειας της θέσης εργασίας.
Φοράτε αντίστοιχη προστατευτική ενδυμασία.
Προστατέψτε τα μάτια σας και φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

Χρησιμοποιείτε έναν απορροφητήρα.
Όταν υπάρχουν διατάξεις για τη σύνδεση απορροφητήρων, βεβαιωθείτε, ότι οι απορροφητήρες είναι συνδεδεμένοι και χρησιμοποιούνται σωστά.

Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς, για τους οποίους δεν προορίζεται.
Μη μεταφέρετε το εργαλείο συγκόλλησης ποτέ από το καλώδιο. Μη μεταφέρετε τη συσκευή ποτέ από το καλώδιο. Προστατεύετε το καλώδιο από τη ζέστη, το λάδι και τις κοφτερές ακμές.

Ασφαλίστε το εργαλείο.
Χρησιμοποιείτε διατάξεις σύσφιξης για τη συγκράτηση του επεξεργαζόμενου τεμαχίου. Έτσι συγκρατείται το τεμάχιο ασφαλέστερα παρά με το χέρι και επιπλέον έχετε τα δύο χέρια σας ελεύθερα για το χειρισμό του εργαλείου συγκόλλησης.

Προτού να ανοίξετε τη συσκευή, τραβήξτε το φις από την πρίζα του ρεύματος.

Μην αφήσετε τοποθετημένο στη συσκευή κανένα εργαλείο συντήρησης.

Ελέγξτε πριν τη θέση σε λειτουργία, εάν έχουν απομακρυνθεί τα κλειδιά και τα εργαλεία ρύθμισης.

Αποφύγετε την αθέλητη λειτουργία.

Βεβαιωθείτε, ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος (κλειστός), πριν συνδέστε το φις στην πρίζα του ρεύματος ή στο ηλεκτρικό δίκτυο. Μη μεταφέρετε μια συσκευή συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο με το δάκτυλο στο διακόπτη του ρεύματος.

Η συσκευή επιτρέπεται να τίθεται σε λειτουργία μόνο σε τεχνικά άψογη κατάσταση.

Οι διατάξεις προστασίας δεν επιτρέπεται να τίθενται εκτός λειτουργίας. Οι βλάβες και τα ελαττώματα πρέπει να επιδιορθώνονται αμέσως. Πριν από κάθε χρήση του εργαλείου συγκόλλησης πρέπει να ελέγχεται προσεκτικά η άψογη και ενδεδειγμένη λειτουργία των διατάξεων προστασίας ή των εξαρτημάτων που παρουσιάζουν ελαφρές ζημιές. Ελέγξτε, εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν άψογα και δε μαγκώνουν, ή εάν υπάρχουν εξαρτήματα με ζημιές. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά συναρμολογημένα και να πληρούν όλες τις προϋποθέσεις, για την εξασφάλιση μιας άψογης λειτουργίας της συσκευής. Οι ελαττωματικές διατάξεις προστασίας και τα μέρη που παρουσιάζουν ζημιές πρέπει να επιδιορθώνονται σωστά από ένα αναγνωρισμένο συνεργείο επισκευών ή να αντικαθίστανται, εφόσον δεν αναφέρεται τίποτε το διαφορετικό στις οδηγίες λειτουργίας.

Μην εργάζεστε σε μέρη που βρίσκονται υπό τάση.

Στα αντιστατικά κατασκευασμένα εργαλεία συγκόλλησης η λαβή είναι αγώγιμη.

Οι ισχύοντες κανονισμοί ασφαλείας και οι κανονισμοί πρόληψης ατυχημάτων πρέπει να τηρούνται.

Προσωπικές προϋποθέσεις

Η αταξία στη θέση εργασίας αυξάνει τον κίνδυνο ατυχήματος.

Μη φέρετε εύφλεκτα αντικείμενα, υγρά ή αέρια κοντά στην καυτή συσκευή.

Αποφεύγετε μια αφύσικη στάση του σώματος.

Διαμορφώστε τη θέση εργασίας σας εργονομικά σωστά, αποφεύγετε την εσφαλμένη στάση κατά την εργασία. Η εσφαλμένη στάση προκαλεί σωματικές βλάβες. Χρησιμοποιείτε πάντοτε προσαρμοσμένα εξαρτήματα.

Να είστε προσεκτικοί.

Προσέχετε, τι κάνετε. Να εργάζεστε με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή, όταν δεν είστε συγκεντρωμένοι.

Συντήρηση και επισκευή

Φροντίζετε τη συσκευή προσεκτικά.

Για να μπορείτε να εργαστείτε καλύτερα και ασφαλέστερα, διατηρείτε τη συσκευή καθαρή.

Τηρείτε τις υποδείξεις για την αντικατάσταση των φίλτρων και όπου ισχύουν, τις υποδείξεις συντήρησης στα εργαλεία και στις συσκευές.

Οι εργασίες συντήρησης επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό.

Πριν από τις εργασίες συντήρησης πρέπει να κρυώσει η συσκευή και να τεθεί εκτός τάσης.

Ελέγχετε τακτική όλα τα συνδεδεμένα καλώδιο και εύκαμπτους σωλήνες.

Αποκλείετε από κάθε περαιτέρω χρήση τα ελαττωματικά ηλεκτρικά εργαλεία. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από έναν αναγνωρισμένο ειδικευμένο τεχνίτη. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά WELLER.

Αναθέστε την επισκευή του εργαλείο σας συγκόλλησης σ' έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Αυτή η συσκευή αντιστοιχεί στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας.

Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο, με τη χρήση γνήσιων ανταλλακτικών WELLER, σε διαφορετική περίπτωση μπορούν να προκύψουν ατυχήματα στο χρήστη.

Συμπληρωματικές υποδείξεις ασφαλείας

Συσκευές πεπιεσμένου αέρα

Στις συσκευές πεπιεσμένου αέρα δεν επιτρέπεται να συνδεθούν καθόλου εύφλεκτα αέρια. Μη στρέφετε την ακτίνα του θερμού αέρα πάνω σε άτομα ή μην κοιτάζετε μέσα στην ακτίνα καυτού αέρα.

Στα αδρανή αέρια φροντίζετε για επαρκή αερισμό.

Απορροφητήρας καπνού συγκόλλησης

Ο ιδιοκτήτης της εγκατάσταση είναι υπεύθυνος για την τήρηση των νομικά καθορισμένων οριακών τιμών βλαβερών ουσιών στη θέση εργασίας. Ο απορροφητήρας του καπνού συγκόλλησης δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την αναρρόφηση εύφλεκτων αερίων. Τα λερωμένα φίλτρα πρέπει να αποσύρονται ως ειδικά απορρίμματα. Τηρείτε τις υποδείξεις για την αντικατάσταση των φίλτρων.

⚠ Güvenlik uyarıları

Sağlık zararlarından korunmak için ve elektrik darbelerinden, yaralanmalardan, yangın ve patlama tehlikelerine karşı korunmak için aşağıdaki güvenlik uyarıları dikkate alınmalıdır. Güvenlik yönetmeliklerine dikkat edilmemesi durumunda yaşam ve vücut için tehlike oluşur. Kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını, görünür bir şekilde lehim aletinin yakınında bulundurunuz.

Amaca uygun kullanım

Şebeke kablosu, sadece bunun için müsaade edilen şebek prizlerine veya adaptöre sokulmalıdır.

Cihazınızın aşırı yüklenmesine izin vermeyiniz.
Lehim havyanızı, sadece belirtilen gerilim ve basınç veya basınç sahasında çalıştırınız.

Doğru cihazı kullanınız.
İşleriniz için gücü yetmeyecek olan cihazları kullanmayınız. Cihazları, cihaz için öngörülen amaçla kullanınız.

Aksesuar
Sadece kullanım kılavuzunun aksesuar listesinde gösterilen veya üretici tarafından onaylanan aksesuar ve ilave cihazları kullanınız.Orijinal WELLER cihazlarında sadece WELLER aksesuarlar veya ilave cihazlarını kullanınız. Diğer aletlerin veya aksesuarların kullanılması sizin için bir yaralanma tehlikesi anlamına gelir.

Diğer WELLER cihazları ile kullanım.
Lehim havyası diğer WELLER cihazları veya ilave cihazları ile bağlantılı olarak çalıştırıldığında, bunların kullanım kılavuzunda gösterilen uyarı bilgileri dikkate alınmalıdır. Kullanılan tüm cihazlar kusursuz bir durumda çalıştırılmalıdır.

İş yerindeki güvenlik

Dikkat, yanma tehlikesi
Devre dışı bırakılmasından veya dışarıya alınmasından sonra bile havya ucunu / ısıtma kaşesini soğutmak için belli bir süreye gerek vardır. Lehim işleminden sonra lehim malzemesi ve lehim yapılan parçayı taşıyıcı henüz sıcaktır.

Çevre etkenlerine dikkat ediniz.
Cihazı nemli veya ıslak ortamlarda kullanmayınız.

Bunu elektrik darbelerinden koruyunuz.
Topraklanmış kısımlarla, örneğin; borular, ısıtma cihazları, ocaklar ve buzdolapları ile vücut temasını önleyiniz.

Çocukların ve yetkili olmayan kişilerin çalışma sahasında durmasına izin verilmez.
Diğer kişilerin cihaza veya kablolara temas etmesini engelleyiniz. Diğer kişileri çalışma yerinizden uzak tutunuz.

Gözetim altında olmaları veya güvenli cihaz kullanımına yönelik kuralları öğrenmiş ve bunlara uyulmaması durumunda oluşacak tehlikeleri anlamış olmaları halinde bu cihaz, 8 yaşın üzerindeki çocuklar tarafından, fiziksel, duygusal veya zihinsel becerileri kısıtlı kişiler tarafından veya yeterli seviyede bilgiye ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
Çocukların cihaz ile oynamasına izin verilmemelidir.
Temizlik ve kullanıcı bakımı işlemleri, gözetim altında olmayan çocuklar tarafından gerçekleştirilmemelidir.

Cihazı emniyetli biçimde muhafaza ediniz.
Kullanılmayan cihazlar kapalı bir yerde, çocukların erişemeyeceği biçimde saklanmalıdır.

Dikkat!
Lehim aleti veya emniyet altlı ının üzerinin örtülmesi yangın tehlikesine neden olur. Lehim aleti ve emniyet altlı ının üzeri kapatılmamalıdır.

Kişisel koruma donanımı, işyerinin iş güvenliği tekniği gereksinimlerine uygun olmalıdır.
Uygun koruyucu giysi giyiniz.
Gözlerinizi koruyunuz ve bir koruyucu gözlük takınız.

Bir emici sistem kullanınız.
Emici sistemlerin bağlantısı için bazı tertibatlar mevcutsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru biçimde kullanıldığından emin olunuz.

Kabloyu, amaca uygun olmayan şeyler için kullanmayınız.
Cihazı asla kablosundan tutarak taşımayınız. Fişi prizden çıkarmak için kablosundan çekmeyiniz. Kabloyu ısıdan, yağdan ve keskin kenarlardan koruyunuz.

Aleti emniyete alınız.
Çalışma yapılacak parçayı sabitlemek için sıkıştırma ekipmanları kullanınız. Böylelikle elle tutmaktan daha güvenli olur ve ayrıca lehim havyasını kullanmak için her iki eliniz serbest kalır.

Cihazı açmadan önce fişi prizden çıkarınız.

Hiç bir bakım aletini takılı bırakmayınız.
Devreye almadan önce anahtar ve ayar aletlerinin çıkarıldığından emin olunuz.
İstenmeyen çalıştırmayı önleyiniz.
Prize veya şebekeye bağlanma sırasında şalterin devre dışı bırakıldığından emin olunuz. Akım şebekesine bağlı olan bir cihazı parmağınız şebeke şalterindeyken taşımayınız.

Cihaz ancak teknik açıdan sorunsuz bir durumdayken işletmeye alınabilir.
Koruma tertibatları devre dışı bırakılmaz. Arıza ve hasarlar derhal giderilmelidir. Lehim havyası her kullanımdan önce,

koruma tertibatları veya hafif hasarlı parçaları kusursuz ve amaca uygun çalışabilirlik bakımından itinalı bir şekilde kontrol edilmelidir. Hareketli parçaların kusursuz çalışıp çalışmadığı ve sıkışıp sıkışmadığı veya parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol ediniz. Tüm parçalar doğru şekilde monte edilmiş olmalıdır ve cihazın sorunsuz biçimde çalışması için gereken tüm koşulları karşılamalıdır. Kullanım kılavuzunda farklı anlatılmadığı takdirde, hasarlı koruma tertibatları ve parçalar, uzman bir atölye tarafından tekniğe uygun bir şekilde onarılmalı veya değiştirilmelidir.

Gerilim altından bulunan parçalarla çalışmayınız.

Geçerli emniyet kuralları ve kazadan korunma talimatlarına dikkat edilmelidir.

Kişisel ön koşullar

Çalışma yerinin düzeni kaza tehlikesini arttırır.
Sıcak cihazın yakınlarına alev alabilecek maddelerle, sıvılarla veya gazlarla yaklaşmayınız.

Normal olmayan duruş pozisyonlarından kaçınınız.
Çalışma alanınızı ergonomik olarak doğru bir şekilde düzenleyiniz, çalışma sırasında hatalı vücut duruşlarından kaçınınız. Hatalı vücut duruşları, vücut duruşu hasarlarına neden olur. Her zaman uygun aksesuar kullanınız.

Dikkatli olunuz.
Ne yaptığınıza sürekli dikkat ediniz. İşe mantıkla yaklaşınız. Her zaman uygun aksesuar kullanınız.

Bakım ve onarım

Cihaz bakımına özen gösteriniz.
Daha iyi ve daha güvenli çalışması için cihazı temiz tutunuz.
Filtre değişimi uyarılarına uyunuz ve aletler ve cihazlara ilişkin ilgili bakım uyarılarına dikkat ediniz.
Bakım çalışmaları sadece eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.
Bakım çalışmalarından önce cihazın soğuması beklenmeli ve cihaz gerilimsiz hale getirilmelidir.
Bütün bağlı kablo ve hortumları düzenli bir şekilde kontrol ediniz.
Hasar görmüş elektrikli aletleri her türlü kullanımdan uzaklaştırınız.
Onarımlar sadece bir uzman tarafından yapılmalıdır.
Sadece orijinal WELLER- yedek parçaları kullanınız.

Lehim havyanızın elektrik ustası vasıtası ile onarılmasını sağlayınız.
Bu cihaz ilgili güvenlik düzenlemelerine uygundur.
Onarımlar, orijinal WELLER yedek parçaları kullanmak sureti ile uzman bir elektrikçiye yaptırılmalıdır.

Tamamlayıcı güvenlik uyarıları

Basınçlı havalı cihazlar
Basınçlı havalı cihazlara alev alabilecek gazlar bağlanamaz.
Sıcak hava huzmesi kişilere doğru yönlendirilmemeli veya sıcak hava huzmesine bakılmamalıdır.
Soy gazlarda yeteri kadar havalandırma sağlanmalıdır.

Lehim gazını emme
Sistemi çalıştıran, çalışma yerindeki yasal zararlı madde sınır değerlerine uyulması bakımından sorumludur.
Lehim gazı emme tertibatı yanıcı gazların emilmesi için kullanılmamalıdır.
Kirlenen filtreler özel çöp olarak zararsız hale getirilmelidir.
Filtre değişimi hakkındaki uyarılara bakınız.

⚠ Bezpečnostní pokyny

K ochraně před poškozením zdraví a před nebezpečím úrazu elektrickým proudem, poranění, požáru a výbuchu se musí dodržet následující bezpečnostní opatření. Při nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí ohrožení zdraví nebo života. Uložte Návod k použití a Bezpečnostní pokyny na dobře viditelném místě v blízkosti pájecího přístroje.

Použití v souladu s určením

Síťový kabel se smí připojovat pouze ke schváleným síťovým zásuvkám nebo adaptérům.

Přístroj nepřetěžujte.
Používejte pájecí přístroj pouze s uvedeným napětím a uvedeným tlakem příp. rozsahem tlaku.

Používejte správný přístroj.
Nepoužívejte k práci přístroj s příliš nízkým výkonem. Nepoužívejte přístroj k účelům, pro které není určený.

Příslušenství
Používejte pouze příslušenství nebo přídavné přístroje, které jsou uvedeny v seznamu příslušenství v Návodu k použití nebo jsou schváleny výrobcem. Používejte příslušenství WELLER nebo přídavné přístroje pouze s originálními přístroji WELLER. Použití jiných nástrojů a jiného příslušenství pro Vás může znamenat nebezpečí poranění.

Použití s jinými přístroji WELLER.
Používá-li se pájecí nástroj ve spojení s jinými přístroji WELLER příp. přídavnými přístroji, je třeba dodržovat také bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k použití těchto přístrojů. Všechny použité přístroje se smí používat pouze v bezvadném stavu.

Bezpečnost na pracovišti

Pozor - nebezpečí popálení
I po vypnutí, případně vyjmutí potřebuje pájecí hrot / pájecí tvarovka několik minut k vychladnutí. Po pájení je pájený předmět a jeho držák ještě horký.

Berte ohled na vlivy okolí.
Nepoužívejte přístroj ve vlhkém nebo mokrém prostředí.

Chraňte se před úrazem elektrickým proudem.
Nedotýkejte se tělem uzemněných předmětů, např. trubek, radiátorů, sporáků a chladniček.

Děti a nepovolané osoby se nesmí zdržovat v pracovní oblasti.
Zabraňte dalším osobám, aby se dotýkaly přístroje nebo kabelu. Další osoby se musí zdržovat v dostatečné vzdálenosti od Vašeho pracoviště. Tento přístroj smí používat děti od 8 let a starší i osoby se sníženými psychickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou nebezpečí z něj vycházející.
Děti si s přístrojem nesmí hrát.
Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu.

Přístroj přechovávejte na bezpečném místě.
Nepoužívané přístroje by měly být přechovávány na uzavřeném místě mimo dosah dětí. U nepoužívaných pájecích přístrojů vypněte napájení a přívod stlačeného vzduchu.

Pozor!
Při zakrytí páječky nebo bezpečnostního stojánku hrozí nebezpečí požáru. Páječka a bezpečnostní stojánek musí zůstat vždy nezakryté.

Osobní ochranné vybavení musí odpovídat bezpečnostně technickým požadavkům pracoviště.
Noste odpovídající ochranný oděv.
Chraňte svůj zrak a noste ochranné brýle.

Používejte odsávání.
Jsou-li k dispozici zařízení na připojení odsávání, přesvědčte se, že jsou tato zařízení připojená a používaná správným způsobem.

Nepoužívejte kabely k účelům, ke kterým nejsou určeny.
Nikdy nenoste přístroj za kabel. Nepoužívejte kabel k vytažení vidlice ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.

Zajistěte přístroj.
K přidržení pájeného předmětu používejte upínací přípravky. Tak bude přidržován spolehlivěji než rukou a vy budete mít obě ruce volné pro obsluhu pájecího přístroje.

Před otevřením přístroje vytáhněte vidlici ze zásuvky.

Nenechte v přístroji zasunutý žádný nástroj pro údržbu.
Před zapnutím zkontrolujte, zda klíče a seřizovací nástroje jsou odstraněny.

Zabraňte nechtěnému provozu.
Ujistěte se, že je spínač při zapojování do zásuvky příp. připojení k síti vypnutý. Přístroj připojený k síti nepřenášejte s prstem položeným na síťovém vypínači.

Přístroj smí být uváděn do provozu pouze v dokonalém technickém stavu.
Ochranné přípravky se nesmí vyřazovat. Poruchy a závady se musí ihned odstranit. Před každým použitím pájecího přístroje se musí ochranné přípravky a lehce poškozené díly pečlivě zkontrolovat z hlediska bezvadné funkce v souladu s určením. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nejsou zablokované, a zda díly nejsou poškozené. Veškeré díly musejí být správně namontovány a splňovat všechny podmínky, aby byl zaručen bezvadný provoz přístroje. Poškozené ochranné přípravky a díly se musí nechat opravit v autorizované servisní dílně nebo vyměnit, není-li v Návodu k použití uvedeno něco jiného.

Nepracujte na dílech pod napětím.

Musí být dodrženy platné bezpečnostní pokyny a předpisy prevence úrazu.

Osobní předpoklady

Nepořádek na pracovišti zvyšuje nebezpečí úrazu.
Do blízkosti horkého přístroje se nesmějí dostat žádné hořlavé předměty, kapaliny nebo plyny.

Vyhněte se abnormálnímu držení těla.
Uspořádejte si své pracoviště ergonomicky, při práci se vyhněte nesprávnému držení těla. Nesprávné držení těla způsobuje poškození držení těla. Používejte vždy upravené příslušenství.

Buďte opatrní.
Dávejte pozor na to, co děláte. Pracujte s rozvahou. Nepoužívejte přístroj, když nejste plně soustředěni.

Údržba a oprava

O přístroj pečlivě pečujte.
Přístroj udržujte v čistotě, aby pracoval lépe a bezpečněji.
Postupujte podle pokynů k výměně filtrů a u nástrojů a přístrojů, kterých se to týká, dodržujte pokyny k údržbě.
Údržbu smí provádět pouze vyškolený personál.
Před zahájením údržby je třeba nechat přístroj vychladnout a odpojit od elektrického proudu.
Pravidelně kontrolujte všechny připojené kabely a hadice.
Poškozené elektrické nářadí ihned vyřaďte z dalšího použití.
Opravy smí provádět pouze autorizovaný odborník. Používejte pouze originální náhradní díly WELLER.

Nechte Váš pájecí přístroj opravovat kvalifikovaným elektrikářem.
Tento přístroj splňuje příslušné bezpečnostní předpisy.

Opravy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář při použití originálních dílů WELLER; v opačném případě může dojít k poranění uživatele.

Doplňující bezpečnostní před-pisy

Přístroje na stlačený vzduch
U přístrojů na stlačený vzduch se nesmí připojovat žádné hořlavé plyny..
U inertních plynů zajistěte dostatečné větrání.

Odsávání kouře z pájení
Provozovatel zařízení je odpovědný za dodržení zákonných mezních hodnot škodlivin na pracovišti.
Odsávání kouře z pájení se nesmí používat k odsávání hořlavých plynů.
Znečištěné filtry se musí vyhazovat do nebezpečného odpadu.
Dodržujte pokyny k výměně filtru.

⚠ Wskazówki bezpieczeństwa

W celu ochrony przed uszczerbkiem na zdrowiu oraz porażeniem elektrycznym, niebezpieczeństwem wystąpienia obrażeń ciała, pożaru lub wybuchu należy przestrzegać poniższych przepisów bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi zagrożenie dla życia i zdrowia. Przechowuj tę instrukcję i wskazówki bezpieczeństwa w dobrze dostępnym miejscu w pobliżu lutownicy.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Przewód sieciowy może być podłączany wyłącznie do przeznaczonych do tego celu gniazd sieciowych lub do adaptera.

Nie wolno przeciążać urządzenia.
Używaj lutownicy wyłącznie na podanym napięciu oraz przy podanym ciśnieniu lub w podanym zakresie ciśnienia.

Stosować odpowiednie urządzenie.
Podczas pracy nie stosować urządzeń o zbyt małej mocy.
Nie używać urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wyposażenie
Używaj wyłącznie wyposażenia oraz urządzeń dodatkowych, które wymienione zostały na liście wyposażenia instrukcji obsługi lub uzyskały akceptację producenta. Używaj wyposażenia oraz urządzeń dodatkowych WELLER tylko wraz z oryginalnymi urządzeniami WELLER. Używanie innych narzędzi lub innego wyposażenia może oznaczać niebezpieczeństwo obrażeń ciała.

Użytkowanie z innymi urządzeniami WELLER.
Jeśli lutownica używana będzie w połączeniu z innymi urządzeniami WELLER lub urządzeniami dodatkowymi, wówczas należy przestrzegać również wskazówek ostrzegawczych, zawartych w instrukcji obsługi tych urządzeń. Wszystkie używane urządzenia mogą być wykorzystywane wyłącznie wówczas, gdy są całkowicie sprawne.

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

Ostrożnie Niebezpieczeństwo poparzeń
Nawet po wyłączeniu lub wyjęciu grot lutownicy / stempel grzejny potrzebuje trochę czasu, aby się ochłodzić. Po zakończeniu lutowania miejsce lutowania, oraz uchwyt, w którym zamocowano obrabiany przedmiot, są jeszcze gorące.

Pamiętaj o wpływie warunków otoczenia.
Nie stosować urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
Strzeż się porażenia elektrycznego.
Unikaj kontaktu cielesnego z uziemionymi elementami, np. rurami, kaloryferami, piecami i lodówkami.

Przebywanie dzieci oraz osób nieupoważnionych w strefie roboczej jest niedozwolone.
Nie dopuszczać, aby inne osoby dotykały urządzenia lub kabla. Nie pozwalaj innym osobom na zbliżanie się do Twojego miejsca pracy. Pracę z tym urządzeniem mogą wykonywać dzieci powyżej 8 roku życia, a także osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej lub nieposiadające odpowiedniego
doświadczenia i wiedzy, jeśli sprawowany jest nad nimi nadzór lub zostały one poinformowane na temat sposobu pracy oraz zagrożeń wynikających z użytkowania
urządzenia. Nie wolno dzieciom bawić się urządzeniem.
Nie zezwala się dzieciom na przeprowadzanie samodzielnego czyszczenia i konserwacji urządzenia, bez odpowiedniego nadzoru.

Przechowywać urządzenie w bezpiecznym miejscu.
Nieużywane urządzenia muszą być przechowywane w zamykanym pomieszczeniu, niedostępnym dla dzieci. Nieużywane lutownice należy odłączyć od napięcia i ciśnienia.

Uwaga!
Zakrywanie urządzenia lutowniczego lub podkładki zabezpieczającej stwarza zagrożenie pożarowe. Urządzenie lutownicze oraz podstawka zabezpieczająca muszą być zawsze odsłonięte.

Środki ochrony osobistej na stanowisku pracy muszą odpowiadać wymaganiom techniki bezpieczeństwa pracy.
Proszę nosić odpowiednią odzież ochronną.
Należy chronić oczy i nosić okulary ochronne.

Proszę stosować urządzenia wyciągowe.
Jeżeli są dostępne urządzenia wyciągowe, proszę sprawdzić, czy są one podłączone i stosowane zgodnie z
przeznaczeniem.

Nie wykorzystuj przewodu do celów, do których nie został przewidziany.
Nie wolno przenosić urządzenia trzymając je za kabel. Nie używaj przewodu do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń przewód przed wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.

Zabezpiecz narzędzie.
Używaj urządzeń mocujących, aby przytrzymać obrabiany przedmiot. W ten sposób będzie on przytrzymywany pewniej niż dłońmi a poza tym będziesz miał obie ręce wolne do obsługi lutownicy.

Przed otwarciem urządzenia wyjmij wtyczkę z gniazdka.
Nie pozostaw w urządzeniu narzędzi konserwacyjnych.

Sprawdź przed włączeniem, czy wyjęte zostały klucze oraz narzędzia nastawcze.

Unikaj niezamierzonego uruchomienia.
Upewnij się, że podczas wkładania wtyczki do gniazda lub podłączania urządzenia do sieci przełącznik jest wyłączony. Nie wolno nosić urządzenia podłączonego do sieci elektrycznej trzymając palec na włączniku sieciowym.

Urządzenie można używać tylko w nienagannym stanie technicznym.
Nie wolno demontować urządzeń ochronnych na czas użytkowania urządzenia. Usterki i uszkodzenia należy natychmiast usuwać. Przed każdym użyciem lutownicy należy starannie sprawdzić, czy urządzenia ochronne oraz lekko uszkodzone elementy spełniają swoją funkcję zgodnie z przeznaczeniem. Sprawdź, czy ruchome części działają poprawnie i czy się nie zacinają, lub też czy jakieś części nie są uszkodzone. Wszystkie części muszą być właściwie zamontowane i spełniać wszystkie wymagania, w celu zapewnienia nienagannej pracy urządzenia. Uszkodzone urządzenia ochronne i części powinny być fachowo naprawione lub wymienione przez renomowany warsztat, o ile w instrukcji nie podano inaczej.

Nie wykonuj prac przy częściach będących napięciem.
W przypadku lutownic w wersji antystatycznej uchwyt przewodzi prąd.

Należy przestrzegać obowiązujących przepisów bezpieczeństwa oraz przepisów o zapobieganiu wypadkom.

Warunki zależne od użytkownika

Nieporządek w miejscu pracy zwiększa niebezpieczeństwo wypadkowe.
Jeśli nie używasz lutownicy, zawsze odkładaj ją na jej oryginalną podstawę. Nie wolno operować łatwopalnymi przedmiotami, płynami lub gazami w pobliżu gorącego urządzenia.

Unikaj nienaturalnej postawy ciała.
Urządź swoje miejsce pracy tak, by było ergonomiczne, unikaj niewłaściwej postawy podczas pracy. Niewłaściwa postawa ciała powoduje wady postawy.
Stosować tylko odpowiednie akcesoria.

Bądź ostrożny.
Uważaj na to, co robisz. Przystępuj do pracy z rozwagą. Nie wolno stosować urządzenia w przypadku braku koncentracji..

Konserwacja i naprawy

Proszę odpowiednio dbać o urządzenie.
W celu zapewnienia lepszej i bezpieczniejszej pracy należy utrzymywać urządzenie w czystości.
Proszę przestrzegać wskazówek dotyczących wymiany filtrów i jeśli dotyczy instrukcji konserwacyjnych narzędzi i urządzeń.
Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych należy odczekać do ochłodzenia się lutownicy i odłączyć ją od napięcia. Przed wykonaniem prac konserwacyjnych urządzenie musi być chłodne i odłączone od sieci elektrycznej. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez renomowanych fachowców. Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne WELLER.

Zlecaj naprawę swoich narzędzi wykwalifikowanym elektrykom.
Urządzenie odpowiada właściwym przepisom bezpieczeństwa. Naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków przy użyciu oryginalnych części zamiennych WELLER; w przeciwnym razie użytkownik może ulec wypadkowi.

Uzupełniające wskazówki bezpieczeństwa

Urządzenia pneumatyczne
W przypadku urządzeń pneumatycznych nie wolno podłączać gazów palnych.
Nie wolno kierować strumienia gorącego powietrza na ludzi ani spoglądać w strumień gorącego powietrza.
W przypadku stosowania gazów obojętnych zadbać o wystarczającą wentylację.

Odsysacz dymu powstającego podczas lutowania
Użytkownik urządzenia odpowiedzialny jest za przestrzeganie ustawowych wartości substancji szkodliwych w miejscu pracy. Odsysacz dymu powstającego podczas lutowania nie może być używany do odsysania palnych gazów.
Zanieczyszczone filtry powinny być utylizowane jako odpady specjalne. Przestrzegaj wskazówek dotyczących wymiany filtrów.

⚠ Biztonsági utasítások

Az egészségkárosodás, valamint az áramütés, a sérülés-, az égés- és a robbanásveszély elkerülése érdekében figyelembe kell venni az alábbi biztonsági előírásokat. A biztonsági előírások be nem tartása baleset- és életveszélyt jelent. Tartsa az üzemeltetési utasítást és a biztonsági utasításokat jól látható helyen, a forrasztószerszám közelében.

Rendeltetésszerű használat

A hálózati kábelt csak az erre megfelelő hálózati csatlakozó aljzatba vagy adapterbe szabad bedugni.

Ne terhelje túl a készüléket.
A forrasztószerszámot csak a megadott feszültség és a megadott nyomás ill. nyomástartomány mellett működtesse.

A megfelelő készüléket használja.
Ne használjon a munkavégzéshez túl gyenge teljesítményű készüléket. Ne használja a készüléket olyan célra, amelyre azt nem szánták.

Tartozékok
Csak az üzemeltetési utasítás tartozéklistáján szereplő, vagy a gyártó által engedélyezett tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket használja. A WELLER tartozékokat vagy kiegészítő eszközöket csak eredeti WELLER készülékeken használja. Más szerszámok és más tartozékok használata sérülésveszélyt jelenthet az Ön számára.

Használata más WELLER készülékekkel.
Ha a forrasztószerszámot más WELLER készülékekkel ill. kiegészítő eszközökkel csatlakoztatva üzemelteti, akkor az ezekre vonatkozó, az üzemeltetési utasításban felsorolt figyelmeztető utasításokat is figyelembe kell venni. Minden alkalmazott eszközt csak kifogástalan állapotban szabad használni.

Munkahelyi biztonság

Vigyázat, égésveszély!
A kikapcsolás, illetve a kivétel után is szükséges a forrasztócsúcsot / fűtőbélyeget még egy kis ideig hűteni. A forrasztási folyamat után a forrasztott darab és a munkadarabtartó még forró.

Ügyeljen a környezeti hatásokra.
Ne használja a készüléket párás vagy nedves környezetben.

Óvja magát az áramütéstől.
Kerülje az érintkezést a földelt alkatrészekkel, pl. csövekkel, fűtőtestekkel, tűzhelyekkel vagy hűtőszekrényekkel.

Gyermekeknek és illetéketleneknek tilos a munkaterületen tartózkodniuk.
Ne engedje, hogy mások hozzáérjenek a készülékhez vagy a vezetékhez. Az idegeneket tartsa távol a munkahelyétől. Ezt a készüléket 8 éven felüli gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben ez felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatáról kioktatták őket, és a lehetséges veszélyforrásokat megértették. A gyermekek a készülékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkálatokat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

Ügyeljen a készülék biztonságos tárolására.
A használaton kívüli készülékeket zárt, gyermekek által nem hozzáférhető helyen tárolja. A nem használt forrasztószerszámot kapcsolja feszültség- és nyomásmentes helyzetbe.

Figyelem!
Tűzveszélyt idéz elő, ha letakarja a forrasztókészüléket, illetve a biztonsági pákatartót. Mindig hagyja szabadon a forrasztókészüléket, illetve a biztonsági pákatartót.

A személyi védőfelszerelés feleljen meg a munkahely biztonságtechnikai előírásainak.
Viseljen megfelelő védőöltözetet.
Védje szemét és hordjon védőszemüveget.

Használjon elszívót.
Ha rendelkezésre állnak elszívócsatlakozók, ellenőrizze, hogy azok csatlakozása és használhatósága megfelelő.

Ne használja a kábelt olyan célokra, amikre az nem alkalmas.
A készüléket soha ne emelje fel a vezetéknél fogva. Ne használja a kábelt arra, hogy kihúzza a dugót a csatlakozó aljzatból. Óvja a kábelt a hőtől, az olajtól és az éles szegélyektől.

Biztosítsa a szerszámot.
A munkadarab rögzítéséhez használjon befogó szerkezeteket. Így biztosabban megtartható mint kézzel, és azonkívül ily módon mindkét kezével szabadon kezelheti a forrasztószerszámot.

A készülék kinyitása előtt húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból.
Ne hagyjon bent semmilyen karbantartószerszámot.
Bekapcsolás előtt ellenőrizze, hogy a kulcsok és a beállító szerszámok el legyenek távolítva.

Kerülje a véletlen üzemeltetést.
Bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva amikor a készülék dugóját a csatlakozó aljzatba dugja, ill. a készüléket a hálózatba csatlakoztatja. Az elektromos hálózathoz csatlakoztatott készüléket ne emelje fel úgy, hogy az ujját közben a hálózati kapcsolón tartja.

A készüléket csak kifogástalan műszaki állapotban szabad üzembe helyezni.
A védőberendezéseket nem szabad üzemen kívül helyezni. Az üzemzavarokat és hibákat azonnal el kell hárítani. A forrasztószerszám minden használata előtt meg kell vizsgálni, hogy a védőberendezések vagy az enyhén sérült alkatrészek kifogástalanul és rendeltetésszerűen el tudják-e látni feladatukat. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, vagy nem sérültek-e az alkatrészek. A készülék kifogástalan működésének előfeltétele, hogy az egyes alkatrészek megfelelően legyenek összeszerelve, és megfeleljenek minden feltételnek. A sérült védőberendezéseket és alkatrészeket szakszerűen, elismert szakműhelyben meg kell javíttatni vagy ki kell cseréltetni, hacsak az üzemeltetési utasításban nincs más megadva.

Ne dolgozzon feszültség alatt álló alkatrészeken.
Az antisztatikus kidolgozású forrasztószerszámokon a markolat vezetőképes.

A hatályos biztonsági rendelkezéseket és balesetelhárítási előírásokat figyelembe kell venni.

Személyi feltételek

A munkahelyen uralkodó rendetlenség növeli a balesetveszélyt.
Ne vigyen gyúlékony tárgyakat, folyadékot vagy gázt a forró készülék közelébe.

Kerülje az abnormális testtartást.
Munkahelyét ergonómiailag helyesen alakítsa ki, kerülje a testtartási hibákat munka közben. A testtartási hibák testtartási sérüléseket okoznak. Mindig a készülékhez illeszkedő tartozékokat használja.

Legyen figyelmes.
Figyeljen oda arra, amit csinál. Ésszel végezze a munkáját. Ne használja a készüléket olyankor, ha nem tud kellően összpontosítani.

Karbantartás és javítás

Gondosan ápolja a készüléket.
A jobb és biztonságosabb munkavégzés érdekében tartsa tisztán a készüléket.
Kövesse a szűrőcserére vonatkozó utasításokat, illetve adott esetben a szerszámok és készülékek karbantartási utasításait. A karbantartási munkákat csak szakképzett személyzet végezheti.
Karbantartási munkálatok előtt hűtse le és áramtalanítsa a készüléket.
Rendszeresen ellenőrizzen minden csatlakoztatott kábelt és tömlőt.
A hibás villamos szerszámok minden további használatát azonnal fel kell függeszteni.
A javításokat csak elismert szakember végezheti.
Csak eredeti WELLER pótalkatrészeket használjon.

A forrasztószerszámot villamos szakemberrel javíttassa.
Ez a készülék megfelel a vonatkozó biztonsági rendelkezéseknek.
A javításokat csak villamos szakember végezheti, melyek során eredeti WELLER pótalkatrészeket kell használni; ellenkező esetben balesetek fordulhatnak elő.

Kiegészítő biztonsági utasítások

Sűrített levegős készülékek
Sűrített levegős készülékek esetén gyúlékony gázok csatlakoztatása tilos.
A hőlégsugarat nem szabad személyekre irányítani, ill. nem szabad a hőlégsugárba nézni.
Inert gázok esetén gondoskodni kell az elegendő szellőzésről.

Forrasztási füst-elszívás
A berendezés üzemeltetője felelős a törvényes káros anyag kibocsátási határérték betartásáért a munkahelyen. A forrasztási füst-elszívást nem szabad gyúlékony gázok elszívására használni.
Az elszennyeződött szűrőt, mint veszélyes hulladékot, el kell távolítani.
Kövesse a szűrőcserére vonatkozó utasításokat.

⚠ Bezpečnostné pokyny

Na ochranu pred poškodením zdravia a proti úrazu elektrickým prúdom, nebezpečenstvom úrazu, požiaru a explózie sa musia dodržiavať nasledujúce bezpečnostné predpisy. Pri nedodržaní bezpečnostných predpisov hrozí nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a života. Návod na používanie a bezpečnostné predpisy uložte na viditeľné miesto v blízkosti letovacieho zariadenia.

Používanie podľa účelu využitia

Sieťová šnúra sa smie pripájať iba do schválených sieťových zásuviek alebo adaptérov.

Prístroj nepreťažujte.
Letovacie zariadenie používajte iba s uvedeným napätím a tlakom, resp. v uvedenom rozsahu tlaku.

Používajte správny prístroj.
Pri vašich prácach nepoužívajte prístroj s nízkym výkonom. Prístroj používajte iba na účely, na ktoré je určený.

Príslušenstvo
Používajte iba príslušenstvo alebo prídavné zariadenia, uvedené v zozname príslušenstva návodu na používanie alebo ktoré sú schválené výrobcom. Používajte príslušenstvo WELLER alebo prídavné zariadenia iba originálnych zariadení WELLER. Používanie iných nástrojov alebo iného príslušenstva môže pre vás znamenať nebezpečenstvo úrazu.

Používanie s inými zariadeniami WELLER.
Ak sa letovacie zariadenie používa spolu s inými zariadeniami, resp. prídavnými zariadeniami WELLER, musia sa dodržiavať výstražné pokyny, uvedené v ich návode na používanie. Všetky používané zariadenia sa smú používať iba v bezchybnom stave.

Bezpečnosť na pracovisku

Pozor - nebezpečenstvo popálenia
Letovacia špička / vyhrievací razník i po vypnutí, resp. po vytiahnutí vyžaduje ešte určitý čas na ochladenie. Po skončení letovania sú pájka a držiak obrobku ešte horúce.

Zohľadnite vplyvy prostredia.
Prístroj nepoužívajte vo vlhkom ani mokrom prostredí.

Chráňte sa pred úrazom elektrickým prúdom.
Zabráňte dotyku tela s uzemnenými predmetmi, napr. rúrami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.

Zdržovanie sa detí alebo nepovolaných osôb v blízkosti pracoviska nie je dovolený.
Iným osobám nedovoľte dotýkať sa prístroja ani kábla. Nedovoľte iným osobám zdržiavať sa v blízkosti vášho pracoviska. Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov, ako aj osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo
mentálnymi schopnosťami príp. nedostatkom skúsenostía vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnej manipulácii s prístrojom a uvedomujú si nebezpečenstvá vyplývajúce z používania. Deti sa nesmú s prístrojom hrať.
Deti nesmú vykonávať čistenie a bežnú údržbu prístroja bez dozoru.

Prístroj bezpečne uschovajte.
Nepoužívané prístroje by sa mali uschovať na uzatvorenom mieste mimo dosahu detí. Nepoužívané letovacie zariadenia odpojte od elektrického napätia a tlaku.

Pozor!
Pokrivanje spajkalnega orodja ali varnostnega odlagališča predstavlja nevarnost požara. Spajkalno orodje in varnostno odlagališče naj bosta vedno prosti.

Osobné ochranné vybavenie musí zodpovedať bezpečnostno-technickým požiadavkám pracoviska.
Noste príslušný ochranný odev.
Chráňte svoje oči a používajte ochranné okuliare.

Používajte odsávanie.
Ak sú prítomné prípravky na pripojenie odsávaní, presvedčte sa, či sú pripojené a či sa správne používajú.

Sieťovú šnúru nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určená.
Prístroj nikdy nenoste za kábel. Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky ťahom za sieťovú šnúru. Sieťovú šnúru chráňte pred prílišným teplom, olejom a ostrými hranami.

Obrobok pri práci zaistite.
Na zaistenie obrobku proti pohybu používajte upínacie prípravky. Obrobok je bezpečne upevnený a nemusíte ho držať v rukách, ktoré tým máte voľné na obsluhu letovacieho zariadenia.

Zástrčku sieťovej šnúry pred otvorením zariadenia vytiahnite zo zásuvky.

V zariadení neponechávajte žiaden nástroj.
Pred zapnutím zariadenia skontrolujte, či v ňom neostal kľúč alebo nastavovací prípravok.

Zabráňte neúmyselnému zapnutiu.
Pred pripojením zástrčky sieťovej šnúry do zásuvky sa presvedčte, že vypínač zariadenia je vypnutý. Prístroj pripojený na elektrickú sieť nenoste s prstom na sieťovom spínači.

Prístroj sa smie uvádzať do prevádzky iba v technicky bezchybnom stave.
Ochranné zariadenia sa nesmú vyraďovať z prevádzky. Poruchy a chyby sa musia ihneď odstrániť. Pred každým použitím letovacieho zariadenia sa musí dôkladne skontrolovať bezchybná a predpísaná funkcia ochranného zariadenia alebo mierne poškodenej časti. Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezadŕhajú, alebo či nie sú poškodené. Všetky diely musia byť správne namontované a spĺňať všetky podmienky, aby sa zaručila bezchybná prevádzka prístroja. Poškodené ochranné zariadenia a diely sa musia nechať odborne opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku, pokiaľ nie je v návode na používanie uvedené inak.

Nepracujte na častiach, ktoré sú pod napätím.
Antistatické letovacie zariadenia majú rukoväť z vodivého materiálu.

Platné bezpečnostné nariadenia a predpisy o ochrane pred úrazmi sa musia dodržiavať.

Osobné predpoklady

Neporiadok na pracovisku zvyšuje riziko úrazu.
Do blízkosti horúceho prístroja nenoste horľavé predmety, kvapaliny ani plyny.

Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe tela.
Svoje pracovisko si zariaďte ergonomicky, zabráňte chybnému postoju pri práci. Nesprávny postoj môže spôsobiť úraz. Vždy používajte prispôsobené príslušenstvo.

Pri práci buďte pozorní.
Práci, ktorú vykonávate, venujte dostatočnú pozornosť.
Pri práci postupujte uvážene.
Prístroj nepoužívajte, ak ste nekoncentrovaný.

Údržba a opravy

Prístroj starostlivo ošetrujte.
Aby bolo možné pracovať lepšie a bezpečnejšie, udržujte prístroj v čistote.
Dodržiavajte upozornenia o výmene filtrov a tam, kde je to vhodné, upozornenia ku údržbe ku nástrojom a prístrojom.
Práce, spojené s údržbou, smie vykonávať iba školený personál.
Pred údržbovými prácami je potrebné nechať prístroj vychladnúť a prepnúť ho do stavu bez napätia.
Pripojené káble a hadice pravidelne kontrolujte.
Poškodené elektrické náradie okamžite vyraďte z ďalšieho používania.
Opravy smie vykonávať iba oprávnený odborník. Používajte iba originálne náhradné diely WELLER.

Vaše letovacie zariadenie nechajte opraviť školenému elektrotechnikovi.
Tento prístroj zodpovedá príslušným bezpečnostným nariadeniam.
Opravy smie vykonávať iba špecializovaný elektrotechnik, s použitím iba originálnych náhradných dielov WELLER; v opačnom prípade hrozí riziko úrazu používateľa.

Doplňujúce bezpečnostné pokyny

Tlakovzdušné prístroje
Na tlakovzdušné prístroje sa nesmú pripájať horľavé plyny.
Prúd horúceho vzduchu nesmerujte na osoby, resp. do prúdu horúceho vzduchu nehľaďte.
Pri inertných plynoch zabezpečte dostatočné vetranie.

Odsávanie dymu pri letovaní
Prevádzkovateľ zariadenia zodpovedá za dodržanie zákonom stanovených koncentrácií škodlivín na pracovisku.
Zariadenie na odsávanie dymu pri letovaní sa nesmie používať na odsávanie horľavých plynov.
Znečistené filtre sa musia zlikvidovať ako separovaný odpad.
Dodržujte pokyny na výmenu filtra.

⚠ Varnostna navodila

Da bi se zaščitili pred škodljivimi vplivi na zdravje in pred nevarnostjo električnega udara, poškodb, požara in eksplozije, morate upoštevati naslednje varnostne predpise. Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje. Navodila za uporabo in varnostna navodila hranite na dobro vidnem mestu v bližini spajkalnika.

Namenska uporaba

Električni kabel je dovoljeno vtakniti samo v električno vtičnico ali adapter, predviden za ta namen.

Ne preobremenjujte svoje naprave.
Spajkalnik uporabljajte samo pri predpisani napetosti in predpisanem tlaku oz. tlačnem področju.

Uporabljajte pravo napravo.
Pri delu ne uporabljajte premalo zmogljive naprave. Naprave ne uporabljajte v namene, za katere ni predvidena.

Pribor
Uporabljajte samo pomožne naprave ali pribor, ki je naveden v seznamu pribora v navodilih za uporabo ali potrjen s strani proizvajalca. Pribor ali pomožne naprave WELLER uporabljajte samo z originalnim orodjem WELLER. Uporaba drugega orodja ali drugega pribora lahko privede do nevarnosti poškodb.

Uporaba z drugimi napravami WELLER.
Če uporabljate spajkalnik v povezavi z drugim orodjem oz. dodatnimi napravami WELLER, upoštevajte tudi varnostna opozorila v pripadajočih navodilih za uporabo. Naprave je dovoljeno uporabljati samo v brezhibnem stanju.

Varnost na delovnem mestu

Pozor - nevarnost opeklin
Konica / ogrevani pestič potrebujeta po izklopu oziroma oziroma snetju nekaj časa, da se ohladita. Po postopku spajkanja sta spajkani material in nosilec obdelovanca še vroča.

Upoštevajte vplive okolice.
Naprave ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih razmerah.

Zaščitite se pred električnim udarom.
Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi deli, npr. cevmi, radiatorji, štedilniki in hladilniki.

Zadrževanje otrok in nepooblaščenih oseb v delovnem območju ni dovoljeno.
Ne dovolite, da bi se druge osebe dotikale naprave ali kabla. To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let ali več, ter osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi ali osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in razumejo morebitne nevarnosti.
Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo čistiti ali vzdrževati naprave brez nadzora.

Napravo hranite na varnem mestu.
Naprave, ki niso v uporabi, shranjujte v zaprtem prostoru in izven dosega otrok. . Pri neuporabljenem spajkalniku izključite napetost in tlak.

Pozor!
Pokrivanje spajkalnega orodja ali varnostnega odlagališča predstavlja nevarnost požara. Spajkalno orodje in varnostno odlagališče naj bosta vedno prosti.

Osebna zaščitna oprema mora ustrezati varnostno-tehničnim zahtevam delovnega mesta.
Nosite ustrezno zaščitno obleko.
Zaščitite si oči z zaščitnimi očali.

Uporabljajte napravo za odsesavanje.
Če imate na razpolago napravo za odsesavanje, se prepričajte, da je le-ta priključena in da deluje na pravilen način.

Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni predviden.
Naprave nikoli ne prenašajte tako, da jo držite za kabel. Ne vlecite za kabel, kadar želite izvleči vtič iz vtičnice. Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

Zavarujte orodje.
Obdelovanec pritrdite s pomočjo vpenjalne priprave. Obdelovanec bo tako fiksiran varneje kot če bi ga držali z roko, poleg tega boste lahko spajkalnik uporabljali z obema rokama.

Pred odpiranjem naprave izvlecite vtič iz vtičnice.
Pazite, da ne boste pozabili odstraniti orodja, ki ste ga uporabili pri vzdrževanju.
Pred vklopom se prepričajte, ali ste odstranili ključe in orodje za nastavljanje.

Poskrbite, da ne more priti do nenamernega vklopa.
Pred vtikanjem v vtičnico oz. priklopom na el. omrežje se prepričajte, ali je stikalo izključeno.

Naprave, ki je priključena na el. omrežje, ne prenašajte s prstom na stikalu za vklop.

Uporaba naprave je dovoljena samo v tehnično brezhibnem stanju.
Pred vsako uporabo spajkalnika skrbno preglejte zaščitne elemente ali lažje poškodovane dele ter ugotovite, ali delujejo brezhibno in pravilno. Preverite, ali so funkcije premičnih delov brezhibne in ali se ne zatikajo ter ugotovite morebitne poškodbe delov. . Za brezhibno delovanje naprave morajo biti vsi deli pravilno montirani in izpolnjevati vse zahteve. Okvarjene ali poškodovane dele in zaščitne elemente naj popravijo ali zamenjajo v strokovni delavnici, razen če ni v navodilih za uporabo predpisano drugače.

Ne obdeluje delov, ki so pod napetostjo.
Pri spajkalnikih antistatične izvedbe je ročaj električno prevoden.

Upoštevajte veljavna varnostna določila in predpise o preprečevanju nesreč.

Osebne zahteve

Nered na delovnem mestu povečuje nevarnost nesreče.
V bližino vroče naprave ne nosite gorljivih predmetov, tekočin ali plinov.

Izogibajte se nenormalni telesni drži.
Svoje delovno mesto uredite na ergonomsko ustrezen način, izogibajte se neustrezni telesni drži pri delu. Neustrezna telesna drža povzroča trajne okvare. Vedno uporabljajte primeren pribor.

Bodite pazljivi.
Vedno bodite pozorni na to, kaj delate. Ravnajte preudarno. Naprave ne uporabljajte, ko niste zbrani.

Vzdrževanje in popravila

Napravo skrbno vzdržujte.
Za boljše in varnejše delo poskrbite, da bo naprava čista.
Upoštevajte navodila za menjavo filtra in po potrebi tudi navodila za vzdrževanje orodij in naprav.
Vzdrževalna dela lahko opravlja samo izšolano osebje.
Pred vzdrževanjem se mora naprava ohladiti. Napravo odklopite z električnega omrežja.
Redno kontrolirajte vse priključene kable in cevi.
Poškodovano električno orodje nemudoma odstranite iz uporabe.
Popravila lahko opravljajo samo strokovnjaki. Uporabljajte samo originalne rezervne dele WELLER.

Spajkalnik naj popravi strokovnjak elektrikar.
Ta naprava ustreza veljavnim varnostnim določilom. Popravilo lahko opravi samo strokovnjak elektrikar ob uporabi originalnih rezervnih delov WELLER, v nasprotnem primeru se uporabnik lahko ponesreči.

Dopolnilna varnostna navodila

Pnevmatske naprave
Pri pnevmatskih napravah je prepovedano dovajanje gorljivih plinov.
Curka vročega zraka ne usmerjajte v ljudi oz. ne glejte vanj.
Pri inertnih plinih poskrbite za ustrezno prezračevanje.

Odsesavanje dima, ki nastaja pri spajkanju
Uporabnik naprave je odgovoren za upoštevanje zakonsko predpisanih mejnih vrednosti škodljivih snovi na delovnem mestu.
Naprave za odsesavanje dima ni dovoljeno uporabljati za odsesavanje gorljivih plinov.
Pri odstranjevanju ravnajte z umazanimi filtri kot s posebnimi odpadki.
Upoštevajte navodila za menjavo filtra.

⚠ Ohutustehnikaeeskirjad

Tervisekahjustuste vältimiseks ning enda kaitsmiseks elektrilöögi, vigastus-, tule- ja plahvatusohu eest tuleb kinni pidada alljärgnevatest ohutuseeskirjadest. Nendest ohutuseeeskirjadest mittekinnipidamine on ohtlik tervisele ja elule. Hoidke kasutusjuhend ja ohututehnikaeeskirjad hästi nähtaval kohal jooteinstrumendi läheduses.

Nõuetekohane kasutamine

Võrgukaablit tohib ühendada ainult selleks lubatud võrgupistikupesa või adapteriga.

Ärge koormake seadet üle.
Käitage jooteinstrumenti ainult ettenähtud pinge ja ettenähtud rõhu all või rõhu piirkonnas.

Kasutage õiget seadet.
Ärge kasutage seadet, mis on vastava töö jaoks liiga väikese võimsusega. Ärge kasutage seadet otstarbevastaselt.

Lisavarustus
Kasutage ainult sellist lisavarustust või neid lisaseadmeid, mis on kasutusjuhendis lisavarustuse nimekirjas või mida valmistajatehas on lubanud kasutada. Kasutage WELLERi lisavarustust või lisaseadmeid ainult koos WELLERi originaalseadmetega. Teiste tööriistade ja muu lisavarustuse kasutamisega võib teile kaasneda vigastamisoht.

Kasutamine koos teiste WELLERi seadmetega.
Kui jooteinstrumenti kasutatakse koos WELLERi teiste seadmete või lisaseadmetega, tuleb järgida ka nende kasutusjuhendites toodud hoiatavaid märkusi. Kõiki kasutatavaid seadmeid tohib kasutada ainult siis, kui need on laitmatus seisukorras.

Ohutus töökohal

Ettevaatust, põletusoht!
Ka pärast väljalülitamist või väljavõtmist vajab jooteotsik/kuumutustempel veel veidi aega jahtumiseks. Pärast jooteprotsessi on joodis ja detailihoidik veel kuumad.

Jälgige ümbritseva keskkonna mõju.
Ärge kasutage seadet märjas ega niiskes keskkonnas.

Hoiduge elektrilöögist!
Vältige kehakontakti maandatud detailidega - näiteks torude, küttekehade, ahjude ja külmkappidega.

Laste ja kõrvaliste isikute viibimine töötsoonis ei ole lubatud.
Ärge lubage teistel seadet ega kaablit puudutada. Hoidke teised isikud oma töökohast eemal. Lapsed (alates 8. eluaastast), kehaliste, meeleliste või vaimsete võimete puudujääkidega inimesed ja puudulike kogemuste või teadmistega inimesed võivad seda seadet kasutada üksnes pädeva isiku järelevalvel või siis, kui neid seadme ohutu kasutamise osas juhendatakse ning nad mõistavad kasutamisega seotud ohte.
Lapsed ei tohi seadmega mängida.
Lapsed ei tohi ilma järelevalveta seadet puhastada ega hooldada.

Hoidke seadet ohutus kohas.
Seadmeid, mida ei kasutata, tuleb hoida lukustatud ja lastele kättesaamatus kohas. Lülitage jooteinstrumentidel, mida ei kasutata, pinge ja rõhk välja.

Tähelepanu!
Jooteseadme või turvahoidiku kinnikatmisel tekib tulekahjuoht. Ärge katke jooteseadet ja turvahoidikut kunagi kinni.

Isiklik kaitsevarustus peab vastama töökoha ohutustehnilistele nõuetele.
Kandke vastavat kaitseriietust.
Kaitske oma silmi ja kandke kaitseprille.

Kasutage äratõmbeseadet.
Kui äratõmbeseadmeid saab ühendada, veenduge, et need ühendatakse ja et neid õigesti kasutatakse.

Ärge kasutage kaablit selleks mitte ettenähtud eesmärkidel.
Ärge tõstke seadet nii, et hoiate seda kaablist. Ärge kasutage kaablit pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli ja teravate servade eest.

Kinnitage instrument.
Kasutage detailide kinnitamiseks kinnitusrakist. Nii saate selle kinnitada tugevamini kui kätega hoides ning teil on pealegi mõlemad käed vabad, et jooteinstrumenti käsitseda.

Enne seadme avamist tõmmake pistik pistikupesast välja.

Ärge jätke hooldustööriistu vedelema..
Veenduge enne sisselülitamist, et võtmed ja reguleerimisinstrumendid oleksid eemaldatud.

Vältige seadme järelevalveta kasutamist.
Kindlustage, et lüliti oleks pistiku pistmisel pisikupessa või võrku ühendamisel väljalülitatud asendis.
Ärge hoidke sõrme võrgulülitil, kui seade on vooluvõrguga ühendatud.

Seadet tohib kasutada ainult siis, kui see on tehniliselt laitmatus seisundis.
Ohutehnikaseadmeid ei tohi välja lülitada. Häired ja defektid tuleb kohe kõrvaldada. Enne igakordset jooteinstrumendi kasutamist tuleb põhjalikult kontrollida, kas ohutustehnikaseadmed või vähesel määral kahjustatud detailid töötavad laitmatult ja täidavad oma funktsiooni. Kontrollige seda, kas liikuvad osad töötavad laitmatult ja kas nad ei ole kinni kiilunud või kahjustatud. Seadme laitmatu töö tagamiseks peavad kõik osad olema õigesti paigaldatud ja kõik tingimused täidetud. Juhul, kui kasutusjuhendis ei ole ette nähtud teisti, tuleb defektsed ohutustehnikaseadmed ja osad lasta professionaalselt remontida tunnustatud remonditöökojas või välja vahetada.

Ärge töötage pinge all olevate osadega.
Jooteinstrumentide antistaatilisel variandil on elektrit juhtiv käepide.

Tuleb kinni pidada kehtivatest ohutustehnika- ja õnnetuste vältimise eeskirjadest.

Isiklikud eeldused

Korratus töökohas suurendab õnnetuste ohtu.
Hoidke süttivad esemed, vedelikud ja gaasid kuumast seadmest eemal.

Vältige ebanormaalset kehahoiakut.
Kujundage oma töökoht ergonoomiliselt õigesti ja vältige töötamisel ebaõiget kehahoiakut. Ebaõige kehahoiak põhjustab rühivigu. Kasutage alati tööle vastavaid tarvikuid.

Olge tähelepanelikud.
Pöörake tähelepanu sellele, mida teete. Asuge töö juurde arukalt. Ärge kasutage seadet, kui Te ei ole keskendunud.

Hooldus ja remont

Hooldage seadet põhjalikult.
Parema ja ohutuma töö tagamiseks hoidke seade puhas.
Järgige filtrivahetusjuhiseid ning olemasolul tööriistade ja seadmete hooldusjuhiseid.
Hooldustöid tohib teha ainult vastava väljaõppe saanud personal.
Enne hooldustöid tuleb seadmel lasta jahtuda ja pinge välja lülitada.
Kontrollige korrapäraselt kõiki ühendatud kaableid ja voolikuid.
See seade vastab asjaomastele ohutuseeskirjadele.
Remonti tohivad teostada ainult tunnustatud spetsialistid. Kasutada ainult WELLERi originaalvaruosi.

Laske oma jooteinstrumenti remontida elektrotehnikaspetsialistil.
Käesolev jooteinstrument vastab asjaomastele ohutustehnikanõuetele.
Remonti tohivad teostada ainult elektriala spetsialistid ning kasutada tuleb WELLERi originaalvaruosi; vastasel juhul võib seadmega töötajal juhtuda õnnetusi.

Täiendavad ohutustehnikaeeskirjad

Suruõhuseadmed
Suruõhuseadmetes ei tohi kasutada süttivaid gaase.
Kuumaõhujuga mitte inimestele suunata; kuumaõhujoa sisse mitte vaadata.
Inertsete gaaside puhul kindlustada piisav ventilatsioon.

Suitsugaasi äratõmme
Seadme käitaja vastutab seadusega ettenähtud kahjulike ainete kontsentratsiooni piirväärtustustest kinnipidamise eest töökohal.
Jootesuitsu äratõmbeseadet ei tohi kasutada põlevate gaaside äratõmbamiseks.
Mustunud filtrid tuleb paigutada ohtlike jäätmete hulka. Järgige filtri vahetamist puudutavaid ettekirjutusi.

⚠ Saugos taisyklės

Siekiant išvengti žalos sveikatai, elektros smūgio, susižeidimo, gaisro ir sprogimo pavojų, būtina laikytis šių Saugos taisyklių. Nesilaikydami Saugos taisyklių, rizikuojate sveikata ir gyvybe.Laikykite Naudojimo instrukciją ir Saugos taisykles gerai matomoje vietoje netoli lituoklio.

Prietaisą naudokite pagal paskirtį.

Tinklo kabelį junkite tik į tam skirtus tinklo lizdus ar sietuvus.

Prietaiso neapkraukite per daug.
Lituoklį junkite tik esant nurodytai įtampai ir nespauskite daugiau, negu nurodyta.

Naudokite tinkamą prietaisą.
Reikiamiems darbams atlikti nenaudokite per mažos galios prietaiso. Nenaudokite prietaiso ne pagal paskirtį.

Priedai
Naudokitės tais priedais ir papildomais prietaisais , kurie nurodyti Naudojimo instrukcijoje. Naudokite WELLER priedus arba papildomus prietaisus, skirtus tik originaliems WELLER prietaisams. Naudojant kitokius įrankius ar priedus, iškyla pavojus susižeisti.

Lituoklio naudojimas su kitais WELLER prietaisais
Jeigu lituoklis naudojamas su kitais WELLER pagrindiniais bei papildomais prietaisais, būtina laikytis Naudojimo instrukcijoje nurodytų taisyklių ir perspėjimų. Visi naudojami prietaisai turi būti nepriekaištingos būklės.

Sauga darbo vietoje

Būkite atsargūs - galite nusideginti
Taip pat ir išjungus lituoklį ar išėmus litavimo antgalį, jie turi dar kurį laiką pastovėti, kad atvėstų. Baigus lituoti, lituotas daiktas ir jo laikiklis lieka karšti.

Atkreipkite dėmesį į aplinkos veiksnius
Nenaudokite prietaiso drėgnoje arba šlapioje aplinkoje.

Saugokitės elektros smūgio
Venkite prisilietimo prie įžemintų dalių, pvz. vamzdžių, šildymo radiatorių, viryklių ir šaldytuvų.

Neleiskite vaikų ir kitų asmenų į vietą, kur dirbate.
Pašaliniams asmenims neleiskite liestis prie prietaiso arba kabelio. Neleiskite arti prie savo darbo vietos kitų asmenų. 8 metų neturintys ir vyresni vaikai, asmenys, kurių fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai yra sutrikę, arba neturintieji patirties ir žinių šiuo prietaisu gali naudotis tik prižiūrimi kito asmens arba jei jiems buvo paaiškinta, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jie suvokia naudojant kylantį pavojų.
Vaikams draudžiama žaisti su prietaisu.
Valymo ir naudotojo atliekamų techninės priežiūros darbų negali atlikti vaikai, jei jų niekas neprižiūri.

Prietaisą laikykite saugioje vietoje.
Nenaudojamus prietaisus reikėtų laikyti uždaroje, vaikams nepasiekiamoje vietoje. Jeigu nebenaudojate lituoklių, nepalikite jų įjungtų į elektros tinklą ir nespauskite.

Dėmesio!
Uždengus litavimo prietaisą arba apsauginį dėklą, kyla gaisro pavojus. Niekada neuždenkite litavimo prietaiso ir apsauginio dėklo.

Asmeninės apsaugos priemonės turi atitikti darbo vietai keliamus saugos technikos reikalavimus.
Dėvėkite tinkamus apsauginius drabužius.
Saugokite akis ir užsidėkite apsauginius akinius.

Naudokite išsiurbimo sistemą.
Jei yra išsiurbimo sistemų prijungimo įtaisai, įsitikinkite, kad jie yra prijungti ir naudojami tinkamai.

Nenaudokite kabelio kitu tikslu nei numatyta.
Prietaiso niekada neneškite paėmę už laido. Netraukite lituoklio iš tinklo, laikydami už laido. Saugokite laidą nuo karščio, tepalų (riebalų) ir aštrių briaunų.

Saugokite įrankį.
Naudokitės įtempimo įranga, kad įrankis tvirtai laikytųsi. Tokiu būdu bus saugiau, negu laikant ranka, ir be to Jūs turėsite laisvas rankas lituokliui valdyti.

Prieš atidarydami prietaisą, ištraukite kištuką iš elektros tinklo lizdo.

Nepalikite jokio įjungto įrankio.
Prieš įjungdami patikrinkite, ar pašalinti raktai ir nustatymo įrankiai.

Stenkitės nenaudoti be reikalo.
Įsitikinkite, kad kišant į kištuką į lizdą ar jungiant prietaisą į tinklą, jungiklis yra išjungtas. Jei prietaisas prijungtas prie elektros srovės tinklo, neneškite uždėję pirštų ant elektros tinklo jungiklio.

Eksploatuoti galima tik techniškai nepriekaištingos būklės prietaisą.
Apsauginė įranga neturi būti išjungta. Sutrikimai ir gedimai turi būti nedelsiant pašalinami.

Prieš naudojant lituoklį, visi apsaugos įrenginiai arba bent kiek sugedusios detalės turi būti patikrinamos, ar jos funkcionuoja pagal paskirtį ir be priekaištų. Patikrinkite, ar judamosios dalys gerai veikia ir neužsikabina, ar nesugedusios atskiros dalys. Visos dalys turi būti tinkamai sumontuotos ir atitikti visas keliamas sąlygas, kad būtų galima užtikrinti nepriekaištingą prietaiso veikimą. Sugedusias apsaugos detales ir dalis remontuokite specializuotose dirbtuvėse arba jas pakeiskite kitomis, jeigu Naudojimo instrukcijoje nėra nurodyta kitaip.

Nedirbkite su dalimis, į kurias atiteka įtampa.

Būtina laikytis saugos reikalavimų ir apsisaugojimo nuo nelaimingų atsitikimų taisyklių

Asmeninės sąlygos

Netvarka darbo vietoje padidina nelaimės pavojų.
Netoli prietaiso nenaudokite jokių degių daiktų, skysčių ar dujų.

Venkite netinkamos kūno laikysenos.
Pasiruoškite savo darbo vietą ergonomiškai, dirbdami venkite netinkamos laikysenos. Laikysenos klaidos kelia pavojų. Visada naudokite tinkamus priedus.

Būkite atidūs
Sutelkite dėmesį į tai, ką darote. Darbe vadovaukitės protu. Nenaudokite prietaiso, jei negalite sukaupti dėmesio.

Priežiūra ir remontas

Prietaisą rūpestingai prižiūrėkite.
Prietaisas turėtų būti švarus, kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti.
Atkreipkite dėmesį į nurodymus dėl filtro keitimo ir, kur reikia, į įrankių ir prietaisų techninės priežiūros nurodymus.
Prieš pradedant techninės priežiūros darbus, lituoklį būtina atjungti nuo elektros srovės šaltinio ir atvėsinti.
Prieš techninės priežiūros darbus reikia palaukti, kol prietaisas atvės, ir išjungti įtampos tiekimą.
Nebenaudokite sugedusių elektros prietaisų.
Taisyti gali tik kompetentingas specialistas. Pakeitimui naudoti tik originalias WELLER detales.

Lituoklį atiduokite taisyti elektros prietaisų specialistui.
Prietaisas atitinka atitinkamas saugos nuostatas.
Taisyti gali tik elektros prietaisų specialistas. Taisant būtina naudoti tik originalias WELLER detales, nes priešingu atveju naudojant įrankį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.

Papildomi saugos nurodymai

Pneumatiniai prietaisai
Naudojant pneumatinius prietaisus negalima prijungti degiųjų dujų.
Negalima nukreipti karšto oro srauto į asmenis ir negalima žiūrėti į karšto oro srovę.
Išsiskiriant inertinėms dujoms, būtina pasirūpinti tinkamu vėdinimu.

Litavimo dūmų traukos įranga (dūmtraukis)
Įrankio naudotojas yra atsakingas už tai, kad darbo vietoje nesikauptų neleistinas kenksmingų medžiagų kiekis.
Litavimo dūmų traukos įrangą draudžiama naudoti degioms dujoms ištraukti.
Užsiteršę filtrai turi būti išmetami kaip specialiosios atliekos.
Laikykitės filtrų keitimo taisyklių.

⚠ Drošības pasākumu instrukcija

Lai izsargātos no kaitējumiem veselībai, izvairītos no elektrības lādiņiem, ievainojumiem, apdegumiem un sprādzieniem, jums jāievēro tālāk uzskaitītie drošības pasākumi. Šo drošības pasākumu neievērošanas sekas ir draudi dzīvībai un veselībai. Glabājiet lietošanas noteikumus un darba drošības instrukciju netālu no lodēšanas iekārtas.

Lietošana saskaņā ar pielietošanas mērķi

Tīkla kabeli drīkst pievienot tikai speciāli piemērotās kabeļa kontaktligzdās vai adapteros.

Nepārslogojiet ierīci.
Izmantojiet lodēšanas iekārtu tikai piemērota strāvas stipruma apstākļos un noteiktā spiedienā vai spiedienu diapazonā.

Izmantojiet pareizo ierīci.
Darbu veikšanai neizmantojiet ierīci ar pārāk mazu jaudu. Neizmantojiet ierīci tādiem mērķiem, kuriem tā nav paredzēta.

Piederumi, komplektācija
Izmantojiet tikai piederumus vai papildierīces, kas minētas piederumu lietošanas instrukcijas sarakstā vai kuras pievienojis pats izgatavotājs. Lietojiet WELLER piederumus vai papildierīces tikai kopā ar WELLER oriģinālajām iekārtām. Lietojot citas iekārtas un citus piederumus, jūs varat gūt savainojumus.

Lietošana ar citām WELLER iekārtām
Ja jūs lietojat lodēšanas iekārtu kopā ar citām WELLER iekārtām vai papildpiederumiem, jāievēro arī šīm iekārtām un piederumiem pievienotā instrukcija. Visām iekārtām jābūt nevainojamā darba kārtībā.

Drošība darba vietā

Drošības pasākumi pret apdegumiem
Pēc atslēgšanas no tīkla, respektīvi, pēc atvienošanas, lodēšanas iekārta/ lodēšanas plakne jāatdzesē. Pēc lodēšanas procesa lodētais objekts un rokturis ir sakarsuši.

Ievērojiet apkārtējās vides ietekmi.
Nelietojiet ierīci mitrās vai slapjās vietās.

Izsargājieties no strāvas sitieniem
Nepieļaujiet ķermeņa saskari ar sazemētiem objektiem, piem., caurulēm, apkures sistēmām, plītīm un ledusskapjiem.

Nav pieļaujama bērnu un neapmācītu personu uzturēšanās iekārtas darba zonā..
Neļaujiet citiem pieskarties ierīcei vai kabelim.
Raugieties, lai šīs personas neuzturas jūsu darbavietas tuvumā. Šo ierīci drīkst lietot vismaz 8 gadus veci bērni un personas ar samazinātām fiziskajām, uztveres un garīgajām spējām vai nepieredzējušas personas ar ierobežotām zināšanām, ja viņus uzrauga vai viņi ir informēti par ierīces drošu lietošanu un saprot ar to saistīto risku.
Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo ierīci.
Bez atbildīgas personas uzraudzības bērni nedrīkst tīrīt vai apkopt ierīci.

Glabājiet ierīci drošā vietā.
Kamēr ierīces netiek lietotas, tām jābūt novietotām slēgtā vietā, kur tām nevar piekļūt bērni.
Atslēdziet lodēšanas iekārtu no strāvas un spiediena.

Uzmanību!
Apsedzot lodāmuru vai drošības paliktni, var izraisīt ugunsgrēka draudus. Raugieties, lai lodāmurs un drošības paliktnis vienmēr būtu atklāts.

Jālieto darba vietas drošības tehnikas prasībām atbilstošs individuālais aizsargaprīkojums.
Valkājiet atbilstīgu aizsargapģērbu.
Sargiet acis un lietojiet aizsargbrilles.

Izmantojiet atsūkšanas ierīces.
Ja ir uzstādītas iekārtas atsūkšanas ierīču pieslēgšanai, pārliecinieties, ka šādas ierīces tiek pieslēgtas un pareizi lietotas.

Nelietojiet kabeli nepiemērotām darbībām.
Nenesiet ierīci, turot aiz kabeļa. Neatslēdziet lodēšanas iekārtas kontaktu no strāvas tīkla, velkot aiz kabeļa.Sargiet kabeli no karstuma, eļļām un asiem priekšmetiem.

Saudzējiet lodēšanas iekārtu.
Lodēšanas iekārtas pacelšanai lietojiet stiprinājumu iekārtas. .Tā būs drošāk nekā ceļot ar rokām, pie tam jūsu rokas paliek brīvas lodēšanas iekārtas apkalpošanai.

Pirms iekārtas atvēršanas izvelciet kontaktu no kontaktligzdas.

Neatstājiet apkopes iekārtu instrumentus.
Pirms ieslēgšanas pārliecinieties, ka izņemtas visas atslēgas un uzstādīšanas instrumenti.

Nepieļaujiet nejaušu ieslēgšanos.
Pirms iekārtas ieslēgšanas tīklā pārliecinieties, ka slēd-

zis ir izslēgts. Nesot ierīci, kas pieslēgta pie strāvas tīkla, raugiet, lai pirksts neatrastos uz ieslēgšanas/izslēgšanas slēdža.

Ierīci drīkst lietot tikai tad, ja tā ir tehniski nevainojamā stāvoklī.
Nedrīkst atstāt bez ievērības nevienu drošības iekārtu. Störungen und Defekte müssen umgehend beseitigt werden. Traucējumi un defekti steidzami jānovērš. Ikreiz, ieslēdzot lodēšanas iekārtu, rūpīgi jāapseko visas drošības iekārtas vai viegli bojātās detaļas un jāpārliecinās par to piemērotību darbam un atbilstošām funkcionēšanas iespējām. Pārliecinieties, ka visas kustīgās detaļas strādā nevainojami, bez aizķeršanās, vai tās nav bojātas. Visām daļām ir jābūt pareizi uzstādītām un jāatbilst visiem nosacījumiem, lai nodrošinātu tehniski nevainojamu ierīces lietošanu. Bojātās drošības iekārtas vai detaļas jānodod remontā vai apmaiņai autorizētā servisā, ja lietošanas instrukcijā nav doti nekādi citi norādījumi, kā rīkoties šādos gadījumos.

Nedarbojieties ar detaļām, kas atrodas zem sprieguma.

Jāievēro visi piemērotie drošības noteikumi un pasākumi, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem.

Personīgie norādījumi

Nekārtība darbavietā paaugstina nelaimes gadījumu iespējamību.
Raugiet, lai karstas ierīces tuvumā neatrastos degoši priekšmeti, šķidrumi vai gāzes.

Darbā saglabājiet normālu ķermeņa stāvokli.
Savu darbavietu iekārtojiet ergonomiski pareizi, nepieļaujiet pārkāpumus darbavietas uzturēšanā. Tas noved pie bojājumiem. Vienmēr izmantojiet piemērotus piederumus.

Esiet uzmanīgs!
Sekojiet savai rīcībai. Darbā esiet uzmanīgs.Nelietojiet ierīci, ja nevarat koncentrēties.

Apkope un remonts (serviss)

Rūpīgi kopiet ierīci.
Uzturiet ierīci tīru, lai tās ekspluatācija būtu efektīvāka un drošāka.
Ievērojiet norādes par filtra maiņu un norādes par instrumentu un ierīču apkopi, ja tādas ir jāievēro. .
Apkopes darbus drīkst veikt tikai apmācīts personāls.
Pirms apkopes darbu veikšanas atdzesējiet ierīci un atslēdziet no strāvas tīkla.
Regulāri pārbaudiet visus pieslēgtos kabeļus un caurules.
Nekavējoties jāpārtrauc bojātu iekārtu lietošana.
Remontdarbus atļauts veikt tikai pieredzējušam speciālistam. Drīkst lietot tikai oriģinālās WELLER rezerves daļas.

Savu lodēšanas iekārtu remontu uzticiet tikai speciālistiem elektriķiem.
Šī ierīce atbilst spēkā esošo drošības noteikumu prasībām.
Iekārtas remontdarbus drīkst veikt tikai elektriķu firma, kurai pieejamas oriģinālās WELLER rezerves daļas, pretējā gadījumā iespējami nelaimes gadījumi darbā.

Papildus drošības noteikumu.

Pneimatiskās ierīces
Pneimatiskajām ierīcēm nedrīkst pieslēgt degošas gāzes.
Karstā gaisa strūklu nedrīkst vērst uz cilvēkiem, t.i nedrīkst skatīties uz karstā gaisa strūklu.
Izmantojot inertās gāzes, rūpēties par attiecīgu gaisa pieplūdi.

Lodēšanas atgāzu nosūce
Lietotājs ir atbildīgs par likumā noteikto darbavietā pieļaujamo kaitīgo vielu limita ievērošanu.
Lodēšanas atgāzu nosūce nav piemērojama uzliesmojošu gāzu lietošanas gadījumos.
Piesārņotie filtri jāapstrādā kā bīstamie atkritumi.
Ievērojiet norādījumus par filtru maiņu.

⚠ Указания за безопасна работа

За да си предпазите здравето и да се защитите срещу електрически удар, наранявания, пожар и опасност от експлозия спазвайте следните правила за безопасност. При неспазване на правилата за безопасност има опасност за Вашето здраве и живот. Съхранявайте ръководството за работа и инструкциите за безопасна работа добре видими близо до поялния инструмент.

Използване по предназначение

Мрежовият кабел може да бъде включван само в разрешените за тази цел мрежови контакти или адаптери.

Не претоварвайте Вашия уред.
Работете с поялния инструмент само с даденото напрежение и даденото налягане, респ. диапазон на налягания.

Използвайте правилния уред.
Не използвайте за Вашите работи уред с малка мощност. Не използвайте уреда за цели, за които той не е предвиден.

Принадлежности
Използвайте само принадлежности или допълнителни уреди, които са указани в спецификацията на принадлежностите на ръководството за работа или са разрешени от производителя. Използвайте принадлежности или допълнителни уреди на WELLER само заедно с оригинални уреди на WELLER. Използване на други инструменти и други принадлежности може да стане причина да получите нараняване.

Използване заедно с други уреди на WELLER.
Ако поялният инструмент се използва заедно с други уреди на WELLER, респ. с допълнителни уреди, то спазвайте и предупредителните указания в тяхното ръководство за работа. Всички използвани уреди трябва да са в безупречно състояние.

Безопасност на работното място

Внимание, има опасност от изгаряне
И след изключване или изваждане накрайникът на поялника / нагревателният щемпел се нуждаят от известно време, за да изстинат. След приключване на процеса на запояване запояваният предмет и неговият държач са още горещи.

Вземете под внимание условията на околната среда.
Не използвайте уреда във влажна или мокра околна среда.

Пазете се от електрически удар.
Гледайте тялото Ви да не докосва до заземени части, например тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.

Забранено е деца и външни лица да се намират в работната зона.
Не оставяйте други хора да се докосват до уреда или до кабела. Дръжте други хора далече от Вашето работно място. Този уред може да бъде използван от деца на възраст 8 година и повече, а също така и от лица с ограничени физически, органични или психически способности при условие, че това става под надзор или пък им е била дадена инструкция за безопасна работа с уреда и те са разбрали, какви опасности могат да възникнат при работата с уреда. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Почистване и техническо обслужване не трябва да се извършват от деца без надзор.

Съхранявайте уреда сигурно.
Когато не използвате уреди го съхранявайте на заключено място и извън достъпа на деца.
Когато не използвате поялните инструменти, изключете напрежението и налягането.

Внимание!
При покриване на поялника или на предпазната подставка една има опасност от пожар. Поялникът и предпазната подставка винаги трябва да са свободни.

Личните предпазни средства трябва да отговарят на изисквания за техническа безопасност на работното място.
Носете подходящо предпазно облекло.
Пазете си очите и носете предпазни очила.

Използвайте смукателна вентилация.
Ако има приспособления за присъединяване на устройства за изсмукване на дима, проверете дали те са присъедини и се използват правилно.

Не използвайте кабела за цели, за които той не е предвиден.
Никога не носете уреда за кабела. Не използвайте кабела за изтегляне на щекера от контакта. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове.

Подсигурете инструмента.
За закрепване на детайла използвайте затегателни устройства. По такъв начин детайлът се държи по-сигурно, отколкото с ръка, и освен това двете Ви ръце са свободни за работа с поялния инструмент.
Преди отваряне на уреда извадете щекера от контакта.

Не оставяйте поставени инструменти техническо обслужване.
Проверете преди включване дали са махнати ключовете и инструментите за настройки.

Избягвайте непреднамерена работа.
Проверете дали превключвателят при поставяне в контакта е изключен, респ. да е изключено присъединяването към мрежата. Не дръжте при носене на един присъединен към мрежата уред за мрежовия прекъсвач.

Работете с уреда само, ако той е в безупречно техническо състояние.
Предпазните приспособления не трябва да са деактивирани. Отстранявайте незабавно всички неизправности и дефекти. Проверявайте грижливо преди започване на работа с поялния инструмент дали предпазните приспособления или леко повредените части работят изправно и по предназначение. Проверете дали подвижните части работят изправно и не се заклещват или дали има повредени части. Всички части трябва да са монтирани правилно и да са изпълнени всички условия, за да се осигури изправната работа на уреда. Повредените предпазните приспособления и части трябва да бъдат ремонтирани или сменени от специализирана работилница, освен ако в ръководство за работа няма дадено друго указание.

Не работете по части, които са под напрежение.

Спазвайте валидните правила за техника на безопасност и за безопасна работа.

Лични предпоставки

Безпорядък на работното място повишава опасността от злополука.
Не оставяйте запалителни предмети, течности или газове близо до нагорещения уред.

Избягвайте ненормално положение на тялото.
Оформете ергономично правилно Вашето работно място, стойте удобно при работа, неправилно положение на тялото причиня вреди за здравето.
Използвайте винаги подходящи принадлежности.

Бъдете внимателни.
Внимавайте, какво правите. Работете разумно. Не работете с уреда, ако не можете да се концентрирате.

Техническо обслужване и ремонт

Поддържайте грижливо Вашия уред.
Дръжте уреда чист, за да можете да работите по-добре и по-сигурно.
Спазвайте указанията за смяна на филтъра и където трябва, указанията за поддържане на инструментите и уредите. Техническото обслужване трябва да извършва само от обучен персонал. Преди работи по поддържане оставете уреда да изстине и прекъснете захранването с напрежение. Проверявайте редовно всички присъединени кабели и маркучи. Погрижете се незабавно да не се работи с повредени електрически
инструменти. Ремонти трябва да се правят само от авторизиран специалист. Използвайте само оригинални резервни части на WELLER.

Ремонтите на Вашия поялен инструмент трябва да се извършват от един квалифициран електротехник.
Този уред отговаря на съответните правила за безопасност. Ремонти да се извършват само от квалифициран електротехник, като се използват оригинални резервни части на Weller; в противен случай има опасност от злополуки за оператора.

Допълнителни указания за безопасна работа

Пневматични уреди
Не присъединявайте към пневматични уреди запалителни газове. Не насочвайте струята горещ въздух към хора, респ. не гледайте в струята горещ въздух. При работа с инертни газове се погрижете за достатъчна вентилация.

Изсмукване на дима при спояване
Операторът на уредбата носи отговорност за спазването на законните гранични стойности на вредните вещества на работното място. Устройството за изсмукване на дима при спояване не трябва да се използва за изсмукване на запалителни газове. Замърсените филтри трябва да се отстраняват като специални отпадъци.
Спазвайте указанията за смяна на филтъра.

⚠ Indicații de securitate

Pentru protejarea față de afecțiuni asupra sănătății şi împotriva electrocutărilor, a pericolului de vătămare, incendiu şi explozie, trebuie să fie respectate următoarele prescripții privind măsurile de siguranță. În caz de nerespectare a prescripțiilor privind măsurile de siguranță, apare pericol pentru integritatea corporală şi pentru viață.
Păstrați manualul de exploatare şi indicațiile de securitate în locuri bine vizibile, în apropierea sculei de lipire cu aliaj.

Utilizarea conformă cu destinația

Nu este permisă introducerea cablului de rețea decât în prize sau adaptoare autorizate.

Nu suprasolicitați aparatul dvs.
Operați sculele de lipire cu aliaj numai la tensiunea indicată și cu presiunea, respectiv domeniul de presiune indicat.

Utilizați aparatul corect.
Nu folosiți un aparat cu putere prea redusă pentru aplicațiile dvs. de lucru. Nu folosiți aparatul în alte scopuri decât cele pentru care a fost prevăzut.

Accesorii
Utilizați numai accesorii sau aparate suplimentare care sunt menționate în lista de accesorii sau în manualul de exploatare sau care au fost autorizate de către producător. Utilizați accesorii sau aparate suplimentare WELLER numai la aparatele WELLER originale. Utilizarea altor scule și altor accesorii poate reprezenta pentru dvs. un pericol de rănire.

Utilizarea cu alte aparate WELLER.
În cazul în care scula de lipire cu aliaj se va utiliza împreună cu alte aparate, respectiv aparate suplimentare WELLER, trebuie respectate și indicațiile de avertizare aferente acestora, menționate în manualul de exploatare. Toate aparatele utilizate trebuie să se afle într-o stare impecabilă.

Siguranța la locul de muncă

Atenție - pericol de provocare a arsurilor
Și după deconectare, respectiv după scoaterea din priză, vârful de lipit / poansonul de încălzire are nevoie de un timp pentru a se răci. După procesul de lipire cu aliaj, piesa lipită și suportul piesei mai sunt încă fierbinți.

Acordați atenție influențelor mediului ambiant.
Nu utilizați aparatul în medii umede sau ude.

Protejați-vă împotriva electrocutării.
Evitați să atingeți cu părți ale corpul piesele cu împământare, ca de ex. țevi, corpuri de încălzire, plite și frigidere.

Nu este permisă staționarea copiilor sau a persoanelor neautorizate în zona de lucru.
Nu permiteți altor persoane să atingă aparatul sau cablul. Țineți persoanele la distanță de locul dvs. de muncă. Acest aparat poate fi utilizat de copii mai mari de 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu experiență și cunoștințe deficitare numai în condițiile în care sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la exploatare în condiții de siguranță și înțeleg pericolele care pot rezulta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Nu este permisă efectuarea de către copii nesupravegheați a lucrărilor de curățare și a celor de întreținere care cad în sarcina utilizatorului.

Păstrați aparatul în condiții de siguranță.
Aparatele neutilizate ar trebui depozitate într-un loc închis, pentru a nu fi la îndemâna copiilor. Decuplați sculele de lipire cu aliaj neutilizate de la tensiune și de la alimentarea cu presiune.

Atenție!
Acoperirea aparatului de lipire cu aliaj sau a suportului de siguranță reprezintă un pericol de incendiu. Păstrați aparatul de lipire cu aliaj și suportul de siguranță întotdeauna libere.

Echipamentul de protecție personală trebuie să corespundă reglementărilor tehnice de siguranță de la locul de muncă.
Purtați îmbrăcăminte de protecție corespunzătoare.
Protejați-vă ochii şi purtați ochelari de protecție.

Folosiți un sistem de aspirare.
În cazul în care există dispozitive pentru racordarea sistemelor de aspirare, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect.

Nu folosiți cablul în alte scopuri decât cel pentru care a fost prevăzut.
Nu duceți niciodată aparatul ținându-l de cablu. Nu vă folosiți de cablu pentru a scoate fișa din priză. Protejați cablul împotriva căldurii, uleiului și muchiilor ascuțite.

Asigurați scula.
Utilizați dispozitive de fixare pentru a menține piesa fixă în poziție. Astfel va fi fixată mai sigur decât ținând-o cu mâna și, în plus, veți avea ambele mâini libere pentru operarea sculei de lipire cu aliaj.

Înainte de a deschide aparatul, scoateți fișa din priză.

Nu lăsați în priză sculele destinate întreținerii.
Înainte de conectare, verificați dacă au fost îndepărtate toate cheile și toate sculele destinate reglării.

Evitați funcționarea involuntară.
Asigurați-vă că în momentul introducerii fișei în priză, respectiv conectării la rețea, comutatorul este deconectat. Atunci când un aparat este conectat la rețea, nu îl transportați niciodată ținând degetul pe comutator.

Punerea în funcțiune a aparatului este permisă numai în condițiile unei stări tehnice impecabile a acestuia.
Nu este permisă scoaterea din funcțiune a dispozitivelor de protecție. Deranjamentele și defecțiunile trebuie remediate imediat. Înainte de fiecare utilizare a sculei de lipire cu aliaj, dispozitivele de protecție și piesele ușor deteriorate trebuie verificate cu atenție în privința funcționării impecabile și conform prevederilor. Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil și dacă nu se blochează sau dacă există piese deteriorate. Toate piesele trebuie să fie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru a garanta funcționarea impecabilă a aparatului. Dispozitivele de protecție și piesele deteriorate trebuie reparate sau înlocuite regulamentar într-un atelier de specialitate autorizat, în măsura în care nu este indicat altfel în manualul de exploatare.

Nu lucrați la piese care se află sub tensiune.
În cazul sculelor de lipire cu aliaj cu execuție antistatică, mânerul este conductiv.

Trebuie respectate reglementările de siguranță și dispozițiile de prevenire a accidentelor.

Condiții necesare personale

Dezordinea la locul de muncă mărește pericolul de accidente.
Nu aduceți obiecte, lichide sau gaze inflamabile în apropierea aparatului fierbinte.

Evitați pozițiile anormale ale corpului.
Organizați-vă locul de muncă corect din punct de vedere ergonomic, evitați erorile de poziție a corpului în timpul lucrului. Erorile de poziție pot duce la afecțiuni.
Folosiți întotdeauna accesorii adaptate.

Fiți atenți.
Fiți atenți la ceea ce faceți. Abordați activitatea cu o atitudine rațională. Nu utilizați aparatul atunci când nu sunteți suficient de concentrat.

Întreținere și reparații

Îngrijiți-vă cu multă atenție aparatul.
Pentru a putea lucra mai bine și mai sigur, mențineți aparatul curat.
Urmați indicațiile cu privire la înlocuirea filtrelor și, unde este cazul, indicațiile de întreținere pentru scule și aparate.
Lucrările de întreținere vor fi executate numai de către personal instruit.
Înaintea lucrărilor de întreținere, aparatul trebuie scos de sub tensiune și lăsat să se răcească.
Controlați regulat toate cablurile și furtunurile racordate.
Scoateți imediat din uz sculele electrice defecte.
Reparațiile pot fi executate numai de către un specialist autorizat. Utilizați numai piese de schimb WELLER.

Solicitați unui electrician calificat să vă repare sculele de lipire cu aliaj.
Acest aparat corespunde reglementărilor de siguranță relevante.
Reparațiile pot fi executate numai de către electricieni calificați, în condițiile utilizării pieselor de schimb originale WELLER; în caz contrar, pentru utilizator se poate crea pericol de accidente.

Instrucțiuni suplimentare

Aparate cu aer comprimat
În cazul aparatelor cu aer comprimat, nu este permisă racordarea gazelor inflamabile.
Nu îndreptați jetul de aer cald asupra persoanelor, respectiv nu vă uitați în jet.
În cazul gazelor inerte, asigurați o ventilare suficientă.

Aspirarea fumului rezultat din operația de lipire
Administratorul instalației este răspunzător pentru respectarea valorilor limită legale ale noxelor la locul de muncă.
Nu este permisă utilizarea sistemelor de aspirare a fumului rezultat din operația de lipire pentru aspirarea gazelor inflamabile.
Filtrele murdare trebuie evacuate ca deșeuri speciale.
Respectați indicațiile cu privire la înlocuirea filtrelor.

⚠ Sigurnosna upozorenja

Zbog zaštite od štetnog djelovanja na zdravlje i od električnog udara, opasnosti od zadobivanja ozljeda, opasnosti od požara i eksplozije moraju se poštivati sljedeći sigurnosni propisi. U slučaju nepoštivanja sigurnosnih propisa prijeti opasnost za zdravlje i život. Čuvajte upute za rukovanje i sigurnosne propise u blizini alata za lemljenje, na dobro uočljivom mjestu.

Namjenska uporaba

Mrežni kabel smije se utaknuti samo u za to odobrene utičnice ili adaptere.

Ne preopterećujte svoj uređaj.
Lemilo koristite samo s navedenim naponom i navedenim tlakom odn. područjem tlaka.

Koristite odgovarajuće lemilo.
Nemojte koristiti preslab uređaj za svoj posao. Nemojte koristiti uređaj za svrhe za koje nije namijenjen.

Pribor
Koristite samo onaj pribor ili dodatne uređaje koji su navedeni na popisu pribora u uputama za rukovanje ili ih je odobrio proizvođač. Koristite pribor ili dodatne uređaje WELLER samo na originalnim uređajima WELLER. Uporaba ostalih alata i ostalog pribora može za vas predstavljati opasnost od ozljeda.

Uporaba s ostalim uređajima tvrtke WELLER.
Ako se lemilo koristi u kombinaciji s ostalim uređajima odnosno dodatnim uređajima tvrtke WELLER, moraju se poštivati i sigurnosna upozorenja navedena u uputama za rukovanje tim uređajima. Svi uređaji koji se koriste smiju se koristiti samo u ispravnom stanju.

Sigurnost na radnom mjestu

Oprez opasnost od opeklina
I nakon isključivanja tj. vađenja potrebno je još neko vrijeme da se vrh lemila/vrući žig ohladi. Nakon postupka lemljenja, zalemljeni izradak i nosač još su vrući.

Obratite pozornost na utjecaje okoline.
Nemojte koristiti uređaj u vlažnom i mokrom okruženju.

Zaštitite se od električnog udara.
Izbjegavajte tjelesni dodir s uzemljenim dijelovima, npr. cijevima, grijaćim tijelima, štednjacima i hladnjacima.

Zadržavanje djece i neovlaštenih osoba u radnom području nije dopušteno.
Ne dopustite da druge osobe dodiruju uređaj ili kabel. Udaljite druge osobe od svog radnog mjesta.
Ovaj uređaj smiju koristiti djeca starosti 8 godina ili više i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili dobivaju upute za korištenje uređaja na siguran način te ako razumiju moguće opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca ne smiju čistiti ni održavati uređaj bez nadzora.

Držite uređaj na sigurnom mjestu.
Nekorišteni uređaji moraju biti pohranjeni na zaključanom mjestu, izvan dosega djece.
Lemila koja se ne koriste moraju biti bez napona i tlaka.

Pažnja!
Prekrivanje lemila ili zaštitnog stalka predstavlja opasnost od požara. Lemilo i zaštitni stalak uvijek moraju biti slobodni.

OOsobna zaštitna oprema mora odgovarati u skladu sa sigurnosnim zahtjevima radnog mjesta.
Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću.
Zaštitite svoje oči i nosite zaštitne naočale.

Koristite usisavanje.
Ako su dostupni priključci za usisavanje, uvjerite se da su spojeni i da se pravilno koriste.

Ne koristite kabel u svrhe za koje nije namijenjen.
Nikada ne nosite uređaj za kabel. Ne koristite kabel kako biste izvukli utikač iz utičnice. Zaštitite kabel od topline, ulja i oštrih rubova.

Osigurajte alat.
Koristite stezne naprave za fiksiranje izratka. Na taj se način sigurnije drži nego rukom, a osim toga vi imate obje ruke slobodne za rukovanje lemilom.

Prije otvaranja uređaja izvucite utikač iz utičnice.

Ne ostavljajte uključen alat za održavanje.
Prije uključivanja provjerite jesu li uklonjeni ključevi i alati za namještanje.

Izbjegavajte nenamjerni operativan rad.
Provjerite je li sklopka isključena prije uključivanja u utičnicu odnosno priključak na mrežu. Uređaj spojen na električnu mrežu nemojte nositi prstima za prekidač napajanja.

Uređaj se smije koristiti samo u tehnički besprijekornom stanju.
Zaštitni uređaji ne smiju biti stavljeni izvan pogona.
Smetnje i kvarovi moraju se odmah otkloniti.
Prije svake uporabe lemila, zaštitni uređaji ili lagano oštećeni dijelovi moraju se pažljivo provjeriti na besprijekorno i namjensko funkcioniranje.
Provjerite funkcioniraju li pomični dijelovi besprijekorno i zaglavljuju li se te postoje li oštećeni dijelovi.

Svi dijelovi moraju biti ispravno instalirani i ispunjeni svi uvjeti, kako bi osigurali ispravan rad uređaja. Oštećeni zaštitni uređaji i dijelovi smiju se popraviti ili zamijeniti u ovlaštenoj radionici, osim ako nije drukčije navedeno u uputama za rukovanje.

Ne radite na dijelovima koji su pod naponom.
U antistatičkim izvedbama lemila, ručka je vodljiva.

Morate se pridržavati važećih sigurnosnih odredbi i propisa o sprječavanju nesreća.

Osobni preduvjeti

Nered na radnom mjestu povećava opasnost od nesreće.
Nemojte stavljati zapaljive predmete, tekućine ili plinove u blizinu vrućeg uređaja.

Izbjegavajte neuobičajeno držanje tijela.
Uredite svoje radno mjesto na ispravan ergonomski način, izbjegavajte
pogrešno držanje prilikom rada jer pogrešno držanje uzrokuje oštećenja kralježnice.
Uvijek koristite prilagođenu opremu.

Budite oprezni.
Pazite što činite. Razumno pristupajte radu.
Nemojte koristiti uređaj, ako ste umorni.

Održavanje i servisiranje

Održavajte uređaj s pažnjom.
Kako bi što bolje i sigurnije radili, držite uređaj čistim.
Slijedite upute za zamjenu filtera i gdje je primjenjivo upute za održavanje alata i opreme.
Radove održavanja smije obavljati samo školovano osoblje.
Prije poslova održavanja uređaj ohladiti i isključiti iz električne mreže.
Provjeravajte redovito sve priključene kabele i crijeva.
Oštećene električne alate odmah ukloniti iz svake daljnje uporabe.
Popravke smije obavljati samo ovlaštena stručna osoba. Koristite samo originalne zamjenske dijelove tvrtke WELLER.

Popravak lemila prepustite stručnom električaru.
Ovaj uređaj zadovoljava odgovarajuće sigurnosne propise.
Popravke smije obavljati samo stručni električar i to na način da koristi originalne zamjenske dijelove tvrtke WELLER; u protivnome može doći do nesreća za korisnika.

Dopunska sigurnosna upozorenja

Pneumatski uređaji
Na pneumatske uređaje ne smiju se priključiti zapaljivi aplinovi.
Mlaz vrućeg zraka ne usmjeravati prema osobama odn. ne gledati u mlaz vrućeg zraka.
Kada se radi o inertnim plinovima, pobrinite se da postoji dovoljna ventilacija.

Uređaj za usisavanje dima od lemljenja
Operater sustava odgovoran je za pridržavanje zakonom propisanih graničnih vrijednosti za emisije štetnih tvari na radnom mjestu.
Uređaj za usisavanje dima od lemljenja ne smije se koristiti za usisavanje zapaljivih plinova.
Prljavi filtri moraju se zbrinuti kao poseban otpad.
Slijedite upute za zamjenu filtra.

GERMANY
Weller Tools GmbH
Carl-Benz-Str. 2
74354 Besigheim
Phone: +49 (0) 7143 580-0
Fax: +49 (0) 7143) 580-108

GREAT BRITAIN
Apex Tool Group
(UK Operations) Ltd
4th Floor Pennine House
Washington, Tyne & Wear
NE37 1LY
Phone: +44 (0) 191 419 7700
Fax: +44 (0) 191 417 9421

FRANCE
Apex Tool France S.N.C.
25 Av. Maurice Chevalier BP 46
77832 Ozoir-la-Ferrière, Cedex
Phone:+33 (0) 1.64.43.22.00
Fax: +33 (0) 1.64.43.21.62

ITALY
Apex Tool S.r.l.
Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)
Phone: +39 (02) 9033101
Fax: +39 (02) 90394231

AUSTRALIA
Apex Tools - Australia
P.O. Box 366
519 Nurigong Street
Albury, N. S. W. 2640
Phone: +61 (2) 6058-0300
Fax: +61 (2) 6021-7403

CANADA
Apex Tools - Canada
5925 McLaughlin Rd. Mississauga
Ontario L5R 1B8
Phone: +1 (905) 501-4785
Fax: +1 (905) 387-2640

CHINA
Apex Tool Group
A-8 Building, No. 38 Dongfang Road,
Heqing Industrial Park, Pudong
Shanghai 201201
Phone: +86 (21) 60 88 02 88
Fax: +86 (21) 60 88 02 89

U S A
Apex Tool Group, LLC
14600 York Rd. Suite A
Sparks, MD 21152
Phone: +1 (800) 688-8949
Fax.: +1 (800) 234-0472

T005 57 279 01 / 11.2013
T005 57 279 00 / 03.2012

www.wellerft.com
www.weller-tools.com

Weller FT
FILTER SYSTEMS

Weller® is a registered Trademark and registered Design of Apex Tool Group, LLC
© 2013, Apex Tool Group, LLC